

Kunst im Katalog

bilaterales Austauschprojekt

Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Wien (AT)

Umění v katalogu

bilaterální výměnný projekt

Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Vídeň (AT)

20 tschechische und 20 österreichische Künstlerinnen und Künstler
20 českých a 20 rakouských umělců

2021

Kunst im Katalog bilaterales Austauschprojekt

Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Wien (AT)

Umění v katalogu bilaterální výměnný projekt

Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Vídeň (AT)

20 tschechische und 20 österreichische Künstlerinnen und Künstler
20 českých a 20 rakouských umělců

2021

„Die Kunst zeigt sich in einer Sprache, die keine Übersetzung verlangt. Sie kann verstanden und erlebt werden...“

Coronabedingt präsentieren zehn Künstlerinnen und Künstler der Künstlergruppe ALFONS, welche sich im südmährischen Weinort Hustopeče zusammengeschlossen haben, sowie zehn Künstlerinnen und Künstler aus der ostmährischen Stadt Otrokovice der Künstlergruppe ROZUMĚNÍ ihre vielschichtigen, zeitgenössischen Werke, gemeinsam mit 20 Künstlerinnen und Künstlern aus Wien in einer „KATALOG-AUSSTELLUNG“ unter dem Titel „**Kunst im Katalog**“, ein bilaterales Kulturaustauschprojekt 2021.

Das länderübergreifende, kulturelle Austauschprojekt, welches ursprünglich an zwei Standorten in der Europa-region Hustopeče (CZ) und Wien (AT) umgesetzt wurde, freut sich über Erweiterung: Otrokovice (CZ) wird nun Teil dieses Austauschprojektes.

Diese bilaterale Kooperation findet ihre direkten Bezüge sowohl in der Kunst als auch in der Tradition und ist für alle Beteiligten eine Spurensuche, auf dem Weg zu individueller und kollektiver Identität. *(siehe Seite 10, Beitrag von Kurt Sedlak, Kulturvermittler)*

Mit unterschiedlichsten Ausdrucksformen und Medien wie Malerei, Grafik, Collage, Illustration, Mischtechnik, Schöpfpapierarbeit, Fotografie, Keramik, Plastik, Skulptur, Lederobjekte, Metallobjekte, Installation und Holzschnitzarbeit versuchen alle Künstlerinnen und Künstler dabei authentische und spannungsgeladene Wegmarken zu setzen.

Der mit diesem bilateralen Katalogprojekt gemeinsam gewählte Weg führt sowohl inhaltlich als auch histo-

risch besehen, durch eine für die Handlungsorte Wien, Hustopeče und Otrokovice wichtige europäische Bildungslandschaft.

Tomáš G. Masaryk, Karl Renner und Adolf Schärf, allesamt Präsidenten ihres Landes, sind durch ihre Wurzeln mit Südmähren und durch ihr Wirken mit Wien verbunden. Der Industrielle Tomáš Baťa, der so eng mit Otrokovice verbunden ist, hat auch den Bezug zu Wien und Österreich gehabt. Diese Tatsache ist ein Grund, auf dem Gebiete der künstlerischen Zusammenarbeit auch die historischen Verbindungen der Projektpartner herauszuarbeiten, zu intensivieren und für Zukünftiges nutzbar zu machen.

Mit dem vorliegenden Projektkatalog wird allen interessierten Menschen in vielfältiger Weise, beinahe schon dokumentarisch, die intensive Beschäftigung aller Beteiligten deutlich sichtbar gemacht. Die einzelnen Arbeiten der Künstlerinnen und Künstler erzählen ihre ganz persönliche Geschichte, die Geschichte der Menschen des Landes und die des Ortes wie auch der Zeit der Entstehung gleichermaßen.

Dabei begeben sich Kunst und Tradition in ein Spannungsfeld, das als Kraftquelle genutzt werden kann.

Ich danke den Künstlerinnen und Künstlern, den Projektpartnerinnen und -partnern und all jenen, die dieses Projekt unterstützt haben, für die hervorragende Zusammenarbeit und den Kunstliebhaber*innen wünsche ich viel Freude beim Betrachten des Buches!

Silvia „Siko“ Konrad
bildende Künstlerin, Kuratorin
und Ausstellungsmacherin

**„Umění mluví nepotřebuje překlad.
Lze ho chápat a procítit...“**

Kvůli koronavirové epidemii představuje deset umělců z výtvarné skupiny ALFONS, pocházející z jihomoravského vinařského města Hustopeče, deset umělců z výtvarného spolku ROZUMĚNÍ z východomoravského průmyslového města Otrokovice, a dvacet umělců z Vídně svá soudobá mnohvrstevná díla v projektu „KATALOGOVÉ VÝSTAVY“, která nese název „**Umění v katalogu**“, bilaterální projekt kulturní výměny 2021.

Přeshraniční kulturní výměnný projekt, který byl původně realizován na dvou místech evropského regionu – v Hustopečích (CZ) a ve Vídni (AT), je tentokrát rozšířen o prezentaci výtvarné scény města Otrokovice (CZ).

Tato bilaterální komunikace nachází své přímé vazby jak v umění, tak i v tradici a pro všechny zúčastněné je hledáním stop na cestě k individuální a kolektivní identitě. *(viz strana 11, příspěvek od Kurta Sedlaka, kulturního zprostředkovatele).*

Různými výrazovými prostředky a médii jako jsou malba, grafika, koláž, ilustrace, kombinovaná technika, práce z ručního papíru, fotografie, keramika, plastika, sochařství, objekty z kůže a kovu, instalace a dřevořezba se umělci snaží o autentické a napínavé vyznačení cesty.

Společná cesta, která je prezentována tímto katalogem, vede prostřednictvím zvolených míst konání, kterými jsou Vídeň, Hustopeče a Otrokovice, důležitou evropskou kulturní krajinou, a to nejen svým obsahem, ale i historickými souvislostmi.

Tomáš G. Masaryk, Karl Renner a Adolf Schärf, prezidenti obou zemí, byli spjati svými kořeny s jižní Moravou a svým působením s Vídni. Podnikatel Tomáš Baťa, úzce spojený s průmyslovými Otrokovicemi, měl rovněž vazbu na Rakousko a Vídeň. Tato skutečnost je důvodem k tomu, aby se v budoucnosti intenzivněji využívalo nejen umělecké spolupráce, ale i vzájemných historických vazeb míst a partnerů projektu.

Tento projektový katalog představuje zájemcům mnohotvárným a téměř dokumentárním způsobem intenzivní tvorbu všech zúčastněných výtvarníků. Jednotlivá díla umělců vyprávějí svůj zcela osobní příběh, a stejnou měrou příběh člověka, krajiny a místa i doby vzniku. Přitom umění a tradice mohou vytvářet napětí, které může sloužit jako zdroj síly.

Děkuji umělcům, partnerům projektu a všem, kteří tento projekt podpořili, za vynikající spolupráci a milovníkům umění přeji mnoho radosti při prohlížení této knihy!

Silvia „Siko“ Konrad
výtvarná umělkyně, kurátorka
a výstavářka

Stavění mostů – Brücken bauen

2021 ist der bilaterale Kulturaustausch mit unseren Freundinnen und Freunden aus Hustopeče in der Tschechischen Republik in seinem 12. Jahr.

Die rege Kooperation begann 2009, mit der Einladung durch Frau Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D., Direktorin des Museums und der Galerie Hustopeče, und zwar zu einer Einzelausstellung von Siko, im Oktober, in die Galerie des Stadtmuseums Hustopeče.

Auf Grund der faszinierenden, schönen und umfangreichen Räumlichkeiten im Renaissancehaus habe ich mich damals entschieden, mit drei weiteren Kolleginnen und Kollegen eine gemeinsame Präsentation Anfang Oktober 2009 zum sogenannten „Sturmfest“ in Hustopeče zum Thema „Sturm und Drang“ zu gestalten. Ich kuratierte Martina „Tineda“ Eder, Margit Krammer und Ernst Zdrahal, zusätzlich zu meinem Beitrag.

Im September 2010 erfolgte unter dem Titel „IDENTITIES“ die erste Ausstellung der Gruppe ALFONS aus Hustopeče und der Folkloregruppe Salajka Dambořice aus der ethnografischen Region „Hanakische Slowakei“ im Palais Kabelwerk in Wien Meidling.

Diese beiden Projekte legten den Grundstein für den zwölf Jahre jungen Kulturaustausch.

Mein großer Dank richtet sich hier an Frau Direktorin Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D., und an ihr Team vom Stadtmuseum und der Galerie Hustopeče. Zusätzlich zur professionellen Zusammenarbeit hat sich darüber hinaus eine intensive Freundschaft entwickeln können. Besonders freue ich mich über das große Engagement der Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče

(der Künstlergruppe ALFONS), der Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice (der Künstlergruppe ROZUMĚNÍ) und der Künstlerinnen und Künstler aus Wien.

10 Künstler*innen aus der Region Hustopeče:

Robert Buček, Marie Grůzová, Bohuslav Janovský, Pavel Klak, Martina Klaková-Máta, Michal Mikulič, Jarmila Milotová, Roman Müller, Jiří Polešák, Jana Rozková

10 Künstler*innen aus der Region Otrokovice:

Kateřina Klára Budíková, Jiří Holub, Kamil Koláček, Ivana Kotásková, Martina Lišková, Zdenek Marášek, Erika Müllerová, Ivana Řezníčková, Jolana Jemelková Shejbalová, Emil Sláma

20 Künstler*innen aus Wien:

Natascha Auenhammer, Ulrike Chladek, Evelyn Doll, Roland Dreger, Monika Frank, Harald Gach, Ernst Gembinsky, Silvia Gröbner, Andreas J. Hirsch, Eva Indrak, Ulli Klepalski, Renate Polzer – erpe, Verena Prandstätter, Petra Rasp, Silvia „Siko“ Konrad, Rudolf Svoboda, Editha Taferner, Alexandra Uccusic, YOLY, Ernst Zdrahal

Danke für Euer Tun und die großartige Unterstützung die ihr diesem Projekt durch Eure kreativen und hochwertigen Beiträge zuteilwerden lasst. Ich hoffe es entstehen dadurch auch noch weitere schöne und spannende Freundschaften, über die Grenzen hinaus...

...denn das Motto dieses Katalogs lautet:
Kunst und Kultur verbinden, also...

„Brücken bauen“ – „Stavění mostů“

Silvia „Siko“ Konrad

Brücken bauen – Stavění mostů

V roce 2021 se završí 12 let od zahájení dvoustranné kulturní spolupráce s našimi přáteli z Hustopečí v České republice.

Intenzivní kooperace začala v říjnu 2009, kdy mě Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D., vedoucí Muzea a galerie Hustopeče, pozvala k realizaci samostatné výstavy Silvia Konrad – Siko.

Vzhledem k fascinujícím, krásným a rozsáhlým prostorům v renesančním domě jsem se v té době rozhodla uspořádat společnou prezentaci s dalšími třemi kolegy v rámci tzv. Burčákových slavností v Hustopečích, a to na téma „Sturm and Drang“. Kromě mne tehdy vystavovala Martina „Tineda“ Eder, Margit Krammer a Ernst Zdrahal.

V září 2010 se pod názvem „IDENTITIES“ uskutečnila v Palais Kabelwerk ve Vídni-Meidlingu první výstava skupiny ALFONS z Hustopečí s vystoupením folklórní skupiny Salajka Dambořice z etnografického regionu „Hanácké Slovácko“.

Tyto dva projekty položily základ dvanáctileté kulturní výměny.

Mé velké poděkování patří Mgr. Soně Nezhodové, Ph.D. a jejímu týmu z Městského muzea a galerie Hustopeče. Kromě profesionální spolupráce se rozvinulo i intenzivní přátelství.

Obzvláště mě těší velké odhodlání, které projevují umělci z Hustopečí (skupina ALFONS), umělci z Otrokovic (skupina ROZUMĚNÍ) a umělci z Vídně.

10 umělců z regionu Hustopeče:

Robert Buček, Marie Grůzová, Bohuslav Janovský, Pavel Klak, Martina Klaková-Máta, Michal Mikulič, Jarmila Milotová, Roman Müller, Jiří Polešák, Jana Rozková

10 umělců z regionu Otrokovice:

Kateřina Klára Budíková, Jiří Holub, Kamil Koláček, Ivana Kotásková, Martina Lišková, Zdenek Marášek, Erika Müllerová, Ivana Řezníčková, Jolana Jemelková Shejbalová, Emil Sláma

20 umělců z Vídně:

Natascha Auenhammer, Ulrike Chladek, Evelyn Doll, Roland Dreger, Monika Frank, Harald Gach, Ernst Gembinsky, Silvia Gröbner, Andreas J. Hirsch, Eva Indrak, Ulli Klepalski, Renate Polzer - erpe, Verena Prandstätter, Petra Rasp, Silvia „Siko“ Konrad, Rudolf Svoboda, Editha Taferner, Alexandra Uccusic, YOLY, Ernst Zdrahal

Díky za Vaši práci a velkolepou podporu, kterou tomuto projektu poskytujete svými kreativními a kvalitními příspěvky. Doufám, že to povede k dalším krásným a vzrušujícím přátelstvím, která přesáhnou hranice...

...neboť motto tohoto katalogu zní:

„Umění a kultura spojují“, takže...

„Stavění mostů“ – „Brücken bauen“

Silvia „Siko“ Konrad

Die Stadt Hustopeče und das Stadtmuseum und Galerie Hustopeče bemühen sich, die gegenseitige Zusammenarbeit „an der Grenze“ zu pflegen – also auch die künstlerischen Beziehungen zu Österreich und zu Wien.



Über die Jahrhunderte waren diese Gegenden miteinander verbunden, und aus dieser Sicht war die Zeit der Trennung in den Jahren 1948–1989 nur sehr kurz gewesen.

Auch der erste tschechoslowakische Präsident T. G. Masaryk, dessen Mutter aus Hustopeče stammte, und der an der Hustopeče Unterrealschule studierte, hat gesagt: „Für den Jungen aus meinem Kreis gab es nur eine Hauptstadt: Wien. Wien hat für meine geistige Entwicklung erhebliche Bedeutung gehabt; ich habe dort fast zwölf Jahre verbracht... Mähren hat damals den Bezug nach Wien gehabt, und Brünn, wie damals behauptet wurde, wurde als die Vorstadt Wiens betrachtet.“ (K. Čapek: Hovory s T. G. Masarykem, Praha 1990, s. 53.)

Man muss auch bemerken, dass nicht nur Masaryk mit der Hustopečér Gegend verbunden war. In der Gemeinde Dolní Dunajovice, die von Hustopeče 18 Kilometer entfernt ist, wurde im Jahre 1870 der zukünftige Staatskanzler und Bundespräsident Österreichs, Dr. Karl Renner geboren, in der Stadt Mikulov, die 23 Kilometer von Hustopeče liegt, wurde im Jahre 1890 der zukünftige österreichische Bundespräsident Dr. Adolf Schärf geboren.

Aber nicht nur durch die Politiker ist die Hustopečér Gegend bekannt. Einer der letzten Romane von Franz Werfel „Der veruntreute Himmel“ ist auch in Hustopeče situiert und die Hauptheldin des Romanes – Teta Linek – ist als gebürtige Hustopečérin, die ihr Brot in der Residenz der damaligen Monarchie findet, charakterisiert.

In Hustopeče sind auch der zukünftige Wiener Architekt Rudolf Hönigsfeld (im Jahre 1912) und die österreichische Schriftstellerin Ilse Tielsch (im Jahre 1929) geboren.

Die Anfänge der bildenden Kunst in dieser Stadt sind hier mit dem weltberühmten Maler Alfons Mucha verknüpft, der zu Ende des 19. Jahrhunderts in Hustopeče tätig war.

Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D.
Stadtmuseum und Galerie Hustopeče

Město Hustopeče a Městské muzeum a galerie Hustopeče se snaží rozvíjet vzájemnou příhraniční spolupráci – tedy i umělecké vztahy k Rakousku a k Vídni.



Po staletí byly tyto krajiny propojeny a z tohoto hlediska se doba oddělení v letech 1948–1989 jeví jako velmi krátká.

I první československý prezident T. G. Masaryk, jehož matka pocházela z Hustopečů a který v Hustopečích studoval na zdejší reálce, řekl o Vídni: „Pro chlapce z mého kraje bylo jen jedno hlavní město: Vídeň... Vídeň měla pro můj duchovní vývoj značný význam; strávil jsem v ní bezmála dvanáct let. Morava měla tenkrát spád do Vídně, a Brno bylo, jak se říkalo, předměstím Vídně.“ (K. Čapek: Hovory s T. G. Masarykem, Praha 1990, s. 53.).

Nutno poznamenat, že s hustopečským regionem nebyl spjat jen Masaryk. V obci Dolní Dunajovice, která je od Hustopečů vzdálena 18 km, se v roce 1870 narodil budoucí státní kancléř a spolkový prezident Rakouska Dr. Karl Renner; ve městě Mikulově, které leží 23 km od Hustopečů, se v roce 1890 narodil budoucí rakouský spolkový prezident Dr. Adolf Schärf.

Hustopečsko není známé jen svými politiky. Jeden z posledních románů Franze Werfela „Zpronevěřené nebe“ byl situován i do Hustopečů a hlavní hrdinka románu – Teta Línková – je v něm charakterizována jako rodilá Hustopečanka, která svou obživu našla v rezidenčním městě tehdejší monarchie.

V Hustopečích se narodil vídeňský architekt Rudolf Hönigsfeld (v roce 1912) a rakouská spisovatelka Ilse Tielsch (v roce 1929).

Počátky výtvarného umění jsou v tomto městě spojeny se světově proslulým malířem Alfonsem Muchou, který v Hustopečích působil na konci 19. století.

Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D.
Městské muzeum a galerie Hustopeče

IDENTITIES

AUF SPURENSUCHE IN EUROPÄISCHEN BILDUNGSLANDSCHAFTEN

Zwanzig Jahre nach dem Fall des „Eisernen Vorhangs“ besucht eine steirische Künstlerin, die in Wien lebt und arbeitet, die südmährische Stadt Hustopeče in der Tschechischen Republik.

Künstlerkolleg*innen haben sie auf eine unkomplizierte Ausstellungsmöglichkeit im Stadtmuseum und Galerie Hustopeče aufmerksam gemacht. Was damals als Kurzbesuch in ein Nachbarland seinen Ausgang nahm, entwickelte sich sehr rasch zu einer spannenden Reise in die Europäische Geschichte.

104 Kilometer von Wien entfernt, ist die „Weinstadt“ Hustopeče nach nur etwas mehr als einer Stunde Autofahrt zu erreichen. Doch nicht nur die ausgezeichneten Weine, die in dieser Region erzeugt werden, sind die Reise wert, auch ein ganz großer Philosoph und Europäer, der erste tschechoslowakische Präsident Tomáš Garrigue Masaryk, hat seine Wurzeln in dieser Region. TGM's Mutter wurde in Hustopeče geboren und fand am Stadtfriedhof in Hustopeče, gemeinsam mit Masaryk's Vater, die letzte, gemeinsame Ruhestätte.

„Am Schicksal des tschechischen Philosophen und Politikers Tomáš Garrigue Masaryk wird deutlich, wie in Mitteleuropa die Idee des neuen Europas entstanden, und aus welchen Wurzeln sie entsprossen ist. Als Reichstagsabgeordneter trat er erbarmungslos gegen unrechte Urteile auf und wurde so als Nationalist bezeichnet. Als er von der Nicht-Reformierbarkeit Österreichs-Ungarns zu einem föderativen Staat überzeugt war, begann er

nach Ausbruch des ersten Weltkrieges für einen selbstständigen tschechoslowakischen Staat zu kämpfen und nach Beendigung des Krieges wurde er sein erster Präsident. Sein ganzes Leben kämpfte er für Humanismus, Demokratie und Gerechtigkeit, setzte sich für sie ein und trug mit seinen Publikationen und seiner konkreten politischen Tätigkeit zum Aufbau der Grundlagen für das heutige Streben nach einem modernen vereinten Europa bei. (Josef Maňák, Masaryk-Universität Brunn, Vorwort zum Studententext „Zur Idee des neuen Europa in Mitteleuropa“, Tomáš G. Masaryk 1918)“.

Der Gemeinschaftskatalog der Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče (ALFONS), Otrokovice (ROZUMĚNÍ) sowie der Künstlerinnen und Künstler aus Wien ermöglicht dem Betrachter und der Betrachterin eine sinnlich wahrnehmbare Reise in eine Mitteleuropäische Bildungslandschaft, die nicht nur geografisch die Region Hustopeče, Otrokovice und Wien, sondern auch das geistige Schaffen der in ihr agierenden Menschen darstellt.

Herausragende Persönlichkeiten wie die Politiker Tomáš G. Masaryk, Karl Renner und Adolf Schärf, wie die Künstler Alfons Mucha und Franz Werfel, haben im Sinne des neuen Europas schon in der Vergangenheit in und für diese Region sichtbare Zeichen eines kreativen Miteinander gesetzt. Es besteht begründete Hoffnung, dass heutige Generationen aus der Europa-Region Hustopeče, Otrokovice und Wien sich ihrer Gemeinsamkeiten besinnen, und daraus großen Nutzen ziehen.

Kurt Sedlak
Kulturvermittler

IDENTITIES

HLEDÁNÍ STOP V EVROPSKÝCH KULTURNÍCH KRAJINÁCH

Dvacet let po pádu „železné opony“ navštívila štýrská umělkyně, která žije a pracuje ve Vídni, jihomoravské město Hustopeče v České republice.

Umělečtí kolegové ji upozornili na nekomplikovanou možnost vystavovat v Městském muzeu a galerii Hustopeče. To, co zpočátku vypadalo na krátkou návštěvu sousední země, se rychle rozvinulo v napínavou cestu do evropských dějin.

Přesně 104 km od Vídně se nachází „město vína“ – Hustopeče, kam cestujete autem něco přes hodinu. Město a přilehlý region jsou proslulé nejen vynikajícími víny, ale i svou úzkou vazbou s jedním z největších filozofů a Evropanů, s prvním československým prezidentem Tomášem Garrigue Masarykem. V Hustopečích se narodila Masarykova matka, jejíž ostatky, stejně jako ostatky jejího manžela, rodičů a prarodičů spočívají na zdejším městském hřbitově.

Na osudu českého filozofa a politika Tomáše Garrigua Masaryka je zřejmé, jak vznikla ve středoevropském prostoru myšlenka nové Evropy a z jakých kořenů vyvěrala. Jako říšský poslanec vystupoval Masaryk proti nespravedlnostem a byl tak označen za nacionalistu. Když se přesvědčil o nemožnosti transformovat


Rakousko-Uhersko ve federativní stát, začal po vypuknutí první světové války bojovat za samostatný československý stát a po jejím skončení se stal prvním československým prezidentem. Celý svůj život bojoval za humanismus, demokracii a spravedlnost, svými spisy a svou konkrétní politickou činností přispěl k vybudování základu dnešní moderní sjednocené Evropy (Josef Maňák, Masaryk-Universität Brunn, Vorwort zum Studententext „Zur Idee des neuen Europa in Mitteleuropa, Tomáš G. Masaryk 1918“).

Společný katalog výtvarníků z Hustopečí (ALFONS), z Otrokovic (ROZUMĚNÍ) a z Vídně umožňuje divákům navodit smyslově uchopitelnou cestu do středoevropské kulturní krajiny Evropy, která představuje nejen geografický region Hustopeče, Otrokovice a Vídeň, ale i duchovní tvorbu v něm působících lidí.

Vynikající osobnosti jako politici Tomáš G. Masaryk, Karl Renner a Adolf Schärf a umělci jako Alfons Mucha a Franz Werfel dali tomuto regionu viditelné znamení kreativního spojení už v minulosti, a to v souladu s tím, o co nyní usiluje dnešní Evropa. Existuje odůvodněná naděje, že dnešní generace z evropského regionu Hustopeče, Otrokovice a Vídeň si uvědomí svou sounáležitost a bude jim to k velkému prospěchu.

Kurt Sedlak
kulturní zprostředkovatel

H	ustopeče ALFONS (S 14–35)
O	trokovice ROZUMĚNÍ (S 36–57)
W	ien (S 58–99)

 „H O W“ (Englisch) = „WIE“ / „JAK“:
...durch das gemeinsame Engagement! ...společným úsilím!



fotografie: © ALFONS

ALFONS – výtvarná skupina Hustopeče – spojuje výtvarníky z Hustopečí a z jejich okolí. Město Hustopeče má v současnosti 6 000 obyvatel a je centrem Mikroregionu Hustopečsko s 29 obcemi a 36 000 obyvateli.

Výtvarná skupina ALFONS byla sice oficiálně registrována až v roce 2007, ale její činnost má už velmi hluboké kořeny. První společné výstavy byly uskutečněny již v 60. letech 20. století (pod vedením Jaroslava Bedřicha, v letech 1987–2007 pod vedením Aleše Janšty, od roku 2007 je vedoucí skupiny Mgr. Jarmila Milotová).

Pojmenování skupiny souvisí s osobností secesního malíře Alfonse Muchy. Světově proslulý umělec působil totiž koncem 19. století i v Hustopečích a pro Hustopeče. Realizoval zde dvě výstavy, tvořil kulisy pro zdejší divadlo a namaloval mnoho ilustrací pro časopisy a noviny hustopečské provenience.

Umělecký spolek ALFONS uskutečnil už mnoho výstav, a to nejen v České republice, ale i na Slovensku a v Rakousku. V současné době má umělecká skupina 12 členů.

www.alfonsart.cz

ALFONS – die Künstlergruppe Hustopeče – vereint die bildenden Künstler aus der Stadt Hustopeče und aus deren Umgebung. Die Stadt Hustopeče hat zur Zeit 6 000 Einwohner und ist das Zentrum der Hustopeče-Mikroregion mit 29 Gemeinden und 36 000 Einwohnern.

Die Künstlergruppe ALFONS wurde offiziell erst im Jahre 2007 registriert, aber ihre Tätigkeiten haben viel tiefere Wurzeln. Die ersten gemeinsamen Ausstellungen wurden schon in den 60er Jahren im 20. Jahrhundert verwirklicht (unter der Leitung von Jaroslav Bedřich, in den Jahren 1987–2007 unter der Leitung von Aleš Jašta, ab dem Jahre 2007 ist die Leiterin der Gruppe Mag. Jarmila Milotová).

Die Benennung der Gruppe hängt mit der Persönlichkeit des Jugendstilmalers Alfons Mucha zusammen. Der weltberühmte Künstler wirkte nämlich zu Ende des 19. Jahrhunderts auch in und für Hustopeče. Er organisierte hier zwei Ausstellungen, schuf Kulissen für hiesiges Theater und malte viele Illustrationen für Zeitschriften und Zeitungen Hustopečer Provenienz.

Die Künstlergruppe ALFONS hat schon viele Ausstellungen realisiert und zwar nicht nur in der Tschechischen Republik, sondern auch in der Slowakei und Österreich. Zur Zeit hat die Künstlergruppe zwölf Mitglieder.

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Robert Buček (1979)

Sochařství . Instalace
Bildhauerei . Installation



fotografie: © Robert Buček

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*

„Příběh“ je v širším slova smyslu ústředním bodem práce Roberta Bučka. Příběh lze zažít, vidět, může být literární nebo mýtický. Někdy nadejde pocit určité situace a následně tento pocit vyvolává další vnitřní pocit. Zhmotněním těchto pocitů posuzuje Robert Buček jejich obsah a identifikuje se s nimi nebo na dané téma zaujímá stanovisko.

„Eine Geschichte“ im weiteren Sinne des Wortes ist der Punkt in Robert Bučeks Arbeit. Die Geschichte kann erlebt, gesehen, literarisch oder mythisch sein. Manchmal gibt es ein Gefühl einer bestimmten Situation und dieses Gefühl ruft folglich ein anderes inneres Gefühl hervor. Durch die Materialisierung dieser Gefühle betrachtet Robert Buček ihren Inhalt und identifiziert sich dann entweder mit ihnen oder nimmt zu dem Thema Stellung.

WWW.WWW.TBUCEK.CZ

© Narozen v Uherském Hradišti; vzdělání: 1996–2000 umělecké zpracování keramiky a kamene, Reálná škola Luhačovice; 2001–2007 Volná tvorba, prof. Marius Kotrba, Univerzita Ostrava; 2006–2008 Pedagogická kvalifikace pro 2. a 3. stupeň umělecké výchovy, Univerzita Ostrava; 2009–2012 doktorské studium sochařství, prof. Janusz Kucharski, Akademie výtvarných umění Vratislav, Polsko.

Účast na velkém počtu samostatných a skupinových výstav i symposií v České republice, v Polsku, na Slovensku, v Rakousku...

© Geboren in Uherské Hradiště; Bildung: 1996–2000 künstlerische Bearbeitung von Keramik und Stein, Realschule Luhačovice; 2001–2007 skulpturenfreies Schaffen, Prof. Marius Kotrba, Universität Ostrava; 2006–2008 pädagogische Qualifikation für den 2. und 3. Grad der Kunsterziehung, Universität Ostrava; 2009–2012 Doktoratsstudium der Bildhauerei, Prof. Janusz Kucharski, Akademie der bildenden Künste, Wrocław, Polen.

Teilnahme an einer Vielzahl an Einzel- und Gruppenausstellungen, sowie Symposien in der Tschechischen Republik, in Polen, in der Slowakei, in Österreich...



Postel
použité střešní tašky, 250 × 107 × 22 cm, 2020



Řeka je můj nejmilejší soused
naplavené dřevo, dřevo, sklo, 450 × 200 × 95 cm, 2019



Nesplněný sen
keramika, ocel, 400 × 150 × 220 cm, 2020



Zmizelý
střešní břidlice, 30 × 60 × 30 cm, 2020

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Robert Buček

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Marie Grůzová (1946)

Malba . Ilustrace . Keramika
Malerei . Illustration . Keramik



fotografie: © Marie Grůzová

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

V poslední době maluji převážně akrylem. Na začátku je určitá představa, ale během práce se objeví nové možnosti a stane se, že se původní představa zcela ztrácí. Abstraktní malba nabízí hru tvarů a barev, volnost kompozice a tvůrčí svobodu. Dělal jsem také ilustrace na DVD pro děti (vzdělávací programy) a malovala omalovánky pro město Hustopeče.

Kromě malby se věnuji šití panenek (v roce 2019 dvě výstavy) a začínám plánovat výrobu nástěnných obrazů ze sukulentních rostlin; to by spojilo všechny mé koníčky, což je keramika, květiny a živé obrazy.

In letzter Zeit habe ich hauptsächlich mit Acryl gemalt. Am Anfang steht eine bestimmte Idee, aber während der Arbeit ergeben sich neue Möglichkeiten und es kommt vor, dass die ursprüngliche Idee vollständig verloren geht.

Die abstrakte Malerei bietet ein Spiel mit Formen und Farben, Kompositionsfreiheit und Gestaltungsfreiheit.

Ich habe auch Illustrationen für DVDs für Kinder (Bildungsprogramme) erarbeitet und Malbücher für die Stadt Hustopeče gestaltet.

Neben dem Malen nähe ich Puppen (zwei Ausstellungen im letzten Jahr) und beginne mit der Planung der Produktion von Wandgemälden aus Sukkulenten, die alle meine Vorlieben zusammenbringen, nämlich Keramik, Blumen und „lebende Gemälde“.

© Studium na Střední uměleckoprůmyslové škole v Brně. Po 40 let vyučovala malířství a výtvarnou výchovu na různých školách – zvláště na Základní umělecké škole v Hustopečích. S dětmi realizovala loutkové divadlo, pro něž sama navrhovala loutky. Zabývala se i prezentací dětských výtvarných děl na veřejnosti. V poslední době se věnuje malování pastelem (portréty, krajiny), počítačové grafice a výrobě keramiky. Narodila se v Brně, žije v Hustopečích.

© Studium an der Sekundarschule für Angewandte Kunst in Brno. 40 Jahre lang hat sie Malerei und bildende Tätigkeit an verschiedenen Schulen (besonders an der Künstlerischen Grundschule) unterrichtet. Sie erarbeitet mit Kindern ein Puppentheater, und zwar mit den Puppen, die sie selbst entworfen hatte. Sie hat sich auch mit der Präsentation der Kinderarbeiten in den Ausstellungen befasst. In der letzten Zeit beschäftigt sie sich vorwiegend mit Pastellmalerei, Computergrafik, Porträts und Landschaften, aber auch mit der Keramikerzeugung. Die Künstlerin ist in Brno geboren und lebt ihr gesamtes aktives Leben in Hustopeče.

www.alfondstadt.cz



Zelená kompozice
akryl na plátně, 40 × 40 cm, 2020



Zlaté okénko
akryl na plátně 40 × 40 cm, 2019



Tajemný růst
akryl na plátně, 40 × 40 cm, 2020



Červený bod
akryl na plátně, 40 × 40 cm, 2020

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Marie Grúzová

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Bohuslav Janovský (1947)

Malba
Malerei



fotografie: © Bohuslav Janovský

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

Malováním uvolňuji vnitřní napětí a dávám najevo svou životní filosofii a vztah k životu. Mimo jiné občas zabloudím svou tvorbou do oblasti humoru. Například obraz „Poznaná nutnost“, který vyjadřuje směšnost a přizemnost definice svobody podle marxismu.

Durch das Malen löse ich innere Spannungen und drücke meine Lebensphilosophie und Beziehung zum Leben aus. Unter anderem verliere ich mich manchmal mit meiner Arbeit im Bereich des Humors. Zum Beispiel das Gemälde „Freilassen“, das die Lächerlichkeit und Weltlichkeit der Definition der Freiheit durch den Marxismus zum Ausdruck bringt.

www.zelformsart.cz

© Od roku 1952 žije v Hustopečích. Absolvoval Střední umělecko-průmyslovou školu v Brně. V roce 1966 pracoval jako brigádník v cihelně a toto prostředí se objevuje v jeho tvorbě jako řada obrazů cihlových staveb bez oken nebo se zaslepenými okny. Jako člen skupiny Konfese vystavoval v roce 1973 v Proverville ve Francii. Jeho obrazy se mimo jiné objevily také na velké výstavě „Umění v době studené války“ na rakouském zámku Riegersburg. Ocitl se tak ve společnosti děl Mikuláše Medka, Jana Koblasy, Jiřího Koláře, Endre Németha či Lubo Kristka. V letech 2003–2005 se věnoval kreslenému humoru, čehož výsledkem byly úspěšné výstavy v Hustopečích a Časkovci. Velkou samostatnou výstavou se představil v Kyjově a společně s ak. malířem Miroslavem Bravencem v Čejčích. V jeho tvorbě zní melancholický až tragický tón. Obrazy jsou plné dramatických symbolů a v letech posledních se objevují náměty z jeho humoristické tvorby. Mimo perokresby používá také techniku olejomalby a v posledních letech i malbu akrylem.

© Lebt seit 1952 in Hustopeče. Er absolvierte die Sekundarschule für Angewandte Kunst in Brno. 1966 arbeitete er als Teilzeitarbeiter in einer Ziegelei, und diese Umgebung erscheint in seiner Arbeit als eine Reihe von Gemälden von Backsteingebäuden ohne Fenster oder mit blinden Fenstern. Er stellte 1973 als Mitglied der Konfese-Gruppe in Proverville, Frankreich, aus. Seine Bilder erschienen unter anderem auch in einer großen Ausstellung – Kunst während des Kalten Krieges – auf der Riegersburg in der Steiermark/Österreich. So befand er sich in der Gesellschaft von Werken von Mikuláš Medek, Jan Koblasa, Jiří Kolář, Endre Németh und Lubo Kristek.

In den Jahren 2003–2005 widmete er sich dem Humor im Cartoon, was zu erfolgreichen Ausstellungen in Hustopeče und Časkovec führte. Er präsentierte eine große Einzelausstellung in Kyjov und zusammen mit dem akademischen Maler Miroslav Bravence in Čejč. Seine Arbeit ist melancholisch bis tragisch. Die Bilder sind voller dramatischer Symbole. In den letzten Jahren sind Arbeiten zu humorvollen Themen entstanden. Neben Strichzeichnungen verwendet er die Technik der Ölmalerei und zuletzt auch Acrylmalerei.



Minotaurus
akryl na sololitu, 54 × 54 cm, 2014



Poznaná nutnost
akryl na plátně, 50 × 50 cm, 2020



Okamžik pravdy
akryl na plátně, 2018



Posel ze „Samají“
akryl na plátně, 60 × 60 cm, 2020

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Bohuslav Janovský

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Pavel Klak (1970)

Sochařství
Bildhauerei



fotografie: © Tomáš Svoboda

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

V jeho sochařské tvorbě můžeme vidět práci s keramickou hlinou, kterou si míchal vždy sám. Později keramiku kombinoval s drátem a touto cestou se vrátil zpátky ke kovu. Okouzila ho výroba nožů dle vlastních návrhů. V této tvorbě setrval delší dobu. Ve své dílně učil další nadšence vyrobit si svůj vlastní nůž. Rukojeť zdobil barvenou kostí, kamenem či dřevem. Dřevo mu natolik učarovalo, že začal tvořit sochy a jiné výtvarné objekty. Pavel je svěhlavý výtvarník, který si své návrhy pečlivě promýšlí a neustoupí v realizaci ani o kousek ze své představy.

In seinem skulpturalen Werk sehen wir die Arbeit mit Ton, den er immer selbst mischte. Später kombinierte er Keramik mit Draht und kehrte auf diese Weise zum Metall zurück. Er interessierte sich für die Herstellung von Messern nach seinen eigenen Entwürfen. Er beschäftigte sich sehr lange damit. In seiner Werkstatt brachte er anderen Enthusiasten bei, ihr eigenes Messer herzustellen. Er verzierte den Griff mit farbigem Knochen, Stein oder Holz. Holz begeisterte ihn so sehr, dass er begann, Skulpturen und andere Kunstobjekte zu schaffen. Pavel ist ein eigensinniger Künstler, der sorgfältig über seine Entwürfe nachdenkt und nicht im Geringsten von seiner Idee abrückt.

www.klakpavel.cz

© Vystudoval Střední uměleckoprůmyslovou školu v Turnově, ve své praxi si prošel uměleckým kovářstvím v Uměleckých řemeslech Brno. Delší dobu se zabýval výrobou zakázkových šperků a uměleckým rytím do drahých kovů ve své vlastní zlatnické dílně. Během své výtvarné cesty přičichl k různým řemeslům. S manželkou vlastní řemeslně výtvarný ateliér Mátá, kde společně vedou kurzy a semináře pro malé i velké dvojnožce. K tomuto ateliéru patří i rodinná galerie U Klaků, kde manželé dávají prostor začínajícím umělcům. www.mataatelier.cz

© Er absolvierte die Sekundarschule für Angewandte Kunst in Turnov. Seine Praxis erwarb er in einer Schmiede, im „Kunsth Handwerk von Brünn“. Lange Zeit beschäftigte er sich mit der Herstellung von Schmuck nach eigenen Entwürfen und der künstlerischen Gravur von Edelmetallen in seiner eigenen Goldschmiedewerkstatt. Während seiner kreativen Reise schnupperte er in verschiedenen Handwerkskünste hinein. Er und seine Frau, Martina Klaková-Mátá, besitzen das Mátá Craft Art Studio, in dem sie gemeinsam Kurse und Seminare für kleine und große Menschen durchführen. Zu diesem Atelier gehört auch die Familiengalerie U Klaků, in der das Paar am Beginn stehenden Künstlerinnen und Künstlern Raum gibt: www.mataatelier.cz

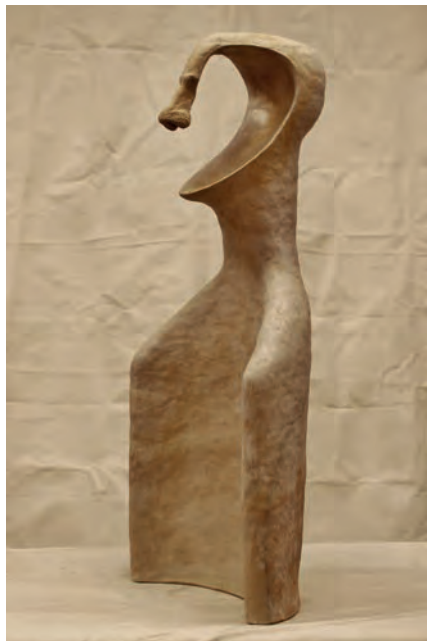
vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Pavel Klak



Pegas měl křídla zpuchřelá
inspirace kusem dřeva
dub, akát, výška 105 cm



Let nad hladinou
inspirace letem ledňáčka nad hladinou Mušovských
jezer, kombinace dřev, kost, rozměr 120 × 40 cm



Mušská chloubá
inspirace z vlastního nitra duše
vlastní směs hlíny, výška 55 cm



Octopus
inspirace emočním klidem
vlastní směs hlíny, výška 45 cm

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Martina Klaková-Máta (1972) *Umělecká výpověď...*
Malba . Kresba . Keramika . Fotografie
Malerei . Zeichnung . Keramik . Fotografie



fotografie: © Tomáš Svoboda

O Martině neboli Mátě můžeme tvrdit, že je všestranná výtvarnice. Začínala klasickou černobílou fotografií, pracuje s keramickou hlinou, zabývá se starými řemesly jako je síťování, tkání, drátování, košíkářství. Její práce můžeme vidět i na různých oděvech, které zdobí plstěním, voskovou či klasickou batikou, textilními aplikacemi, jako je například stará indiánská technika Molás. Nesmíme opomenout i tvorbu šperků moderní technikou Tiffany či klasickým zlatnickým řemeslem. Přičichla si i k malbě olejem, akrylem, akvarelem. Miluje tisk z výšky, malbu na hedvábí a nejvíce ji k srdci přirostl pastel, uhlí, rudka a pastelky. Nejráději však tyto techniky kombinuje. Máta má svůj charakteristický výtvarný projev, který prostupuje všemi jejími díly.

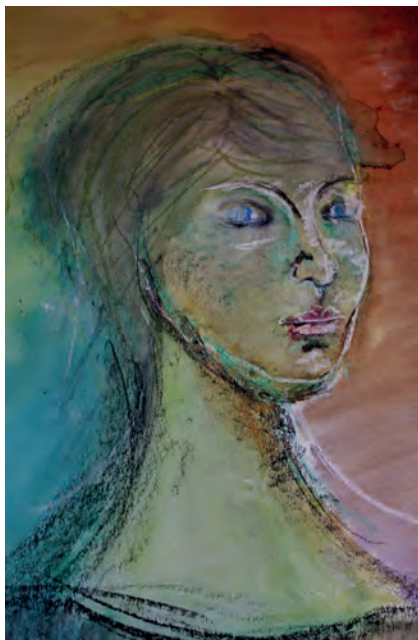
Wir können über Martina oder Máta sagen, dass sie eine vielseitige Künstlerin ist. Sie begann mit klassischer Schwarzweißfotografie, arbeitet mit Keramiklehm, beschäftigt sich mit altem Handwerk wie Netzen, Weben, Verkabeln, Korbwaren. Ihre Arbeiten sind auch auf verschiedenen Kleidungsstücken zu sehen, die sie mit Filz-, Wachs- oder klassischen Batik-Textilanwendungen wie der alten indischen Technik Molás dekoriert. Nicht zu vergessen die Herstellung von Schmuck mit moderner Tiffany-Technologie oder klassischer Goldschmiedekunst, wie auch die Malerei mit Öl, Acryl, Aquarell. Sie liebt es, zu drucken, auf Seide zu malen und Pastell, Kohle, Rötel und Buntstifte sind ihr ans Herzen gewachsen. Die Künstlerin kombiniert diese Techniken auch gerne. Máta hat einen eigenen charakteristischen künstlerischen Ausdruck, der alle ihre Werke durchdringt.

© Vystudovala střední uměleckoprůmyslovou školu, Slezskou univerzitu v Opavě (Tvůrčí fotografie) a Pedagogickou fakultu na Masarykově univerzitě v Brně. S manželem vlastnili malé zlatnictví, kde realizovali šperky dle vlastních návrhů. V současné době šperk dělají jen pro zábavu a své přátelé. Již několik let se věnuje pedagogické činnosti, nejprve v CVČ Hustopeče a pak na ZŠ a MŠ Ivaň. Vše co umí, učí své žáky v ateliéru Máta, který vlastní se svým manželem. V rodinné galerii U Klaků dávají manželé prostor začínajícím výtvarníkům a hudebníkům.

© Sie absolvierte die Sekundarschule für Angewandte Kunst, die Schlesische Universität für Kreative Fotografie in Opava und die Pädagogische Fakultät der Masaryk-Universität in Brno. Máta und ihr Mann besaßen eine kleine Goldschmiede, in der sie Schmuck nach ihren eigenen Entwürfen herstellten. Heute stellen sie Schmuck nur zum Vergnügen und für ihre Freunde her. Zuerst in CVČ Hustopeče und dann in der Grundschule und im Kindergarten Ivaň. Alles, was sie kann, unterrichtet sie ihren Schülern im Studio Máta. Dieses besitzt sie zusammen mit ihrem Ehemann Pavel Klak, der sich auch seit mehreren Jahren mit pädagogischen Aktivitäten befasst. In der Familiengalerie U Klaků, die ein wesentlicher Bestandteil des Studios ist, gibt das Paar am Beginn stehenden Künstlern und Musikern Raum.

www.mataatelier.cz

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Martina Klaková-Máta



Ona
rudka, pastel, křída, anilínové barvy, 60 × 80 cm



Šach mat
inspirace šachovými figurkami
olej, provázek, 29 × 30 cm



Co vidíš, vidím i já
inspirace kontrastem a tvarem
linoryt, 23 × 33 cm



Ty a Já
inspirováno mým vlastním vztahem
rudka, pastel, 80 × 108 cm

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Michal Mikulič (1970)

Výtvarník . Umělecký řezbář

bildender Künstler . Kunstschnitzer



fotografie: © Michal Mikulič

Umělecká výpověď...

Künstlerisches Statement...

Čím se zabývám jako výtvarník? Výtvarníkem jsem, protože moje vnímání jde skrze oči a viděné a skrze ruce a vytvořené. A jak vidím svět? Dost často to bývá karikatura a ta je hodně vlastní mému milovanému loutkovému divadlu, s nímž jsem vyrůstal a jehož jsem stále fandou a někdy i tvůrcem. Když se řekne loutka, vybaví se také slovní spojení: loutka ze dřeva ...a dřevo jako takové je mou další velkou láskou. Nemusí být zrovna lipové, i když ta vůně je nádherná a fascinující... Dřevo ořechové, jasanové, dubové, borové... Nádherná jsou už jenom ta slova, a co potom jejich kresba, barva, vůně...

Was schaffe ich als Künstler? Ich bin Künstler, weil meine Wahrnehmung durch die Augen und das Gesehene und die Hände und das Geschaffene geht. Und wie sehe ich die Welt? Sehr oft ist es eine Karikatur, die für mein geliebtes Puppentheater sehr passend ist. Mit dem Puppentheater bin ich aufgewachsen; ich bin sein Fan und manchmal auch Schöpfer. Wenn das Wort „Puppe“ gesagt wird, stellt man die Wortverbindung: „Puppe aus Holz“ her... und Holz an sich ist meine nächste grosse Liebe.

Es muss nicht gerade nur Lindenholz sein, obwohl sein Duft schön und faszinierend ist... das Holz aus Walnuss, Esche, Eiche, Kiefern... Nur die Benennungen an sich sind schon schön und dazu noch die Zeichnung, Farbe, Duft...

Tvořím tedy převážně ze dřeva a nejčastěji zobrazeným bývá člověk nebo jeho část a nedejte se mýlit, že na první pohled toho člověka v některých mých dílech nepoznáte, malému princovi také stačil beránek v krabici a mně stačí člověk ve dřevě...

Ich arbeite hauptsächlich mit Holz, und das am meisten dargestellte Motiv ist der Mensch oder ein Teil davon. Lasst euch nicht täuschen, dass man auf den ersten Blick den Menschen/die Person in einigen meiner Werke nicht erkennt, für den kleinen Prinz war ein Lamm in einer Kiste auch genug, ein Mensch im Holz ist auch genug...

© Narodil se a žije ve městě Hustopeče. Pracuje v Městském divadle Brno jako umělecký truhlář. Hlavní doménou jeho umělecké tvorby je dřevěná plastika a loutky. Patří k zakládajícím členům umělecké skupiny ALFONS.

© Er ist in Hustopeče geboren und lebt auch dort. Er arbeitet am Brünner Stadttheater als Kunsttischler. Den Hauptbereich seiner künstlerischen Arbeit bilden Holzskulpturen und Puppen. Er gehört zu den Gründungsmitgliedern der Künstlergruppe ALFONS.



Pět námořníků jedna loď (ruka)
dřevořezba, olše a smrk, 44 x 84 cm



Igor (němý sluha)
dřevořezba, jasan, 171 cm



Loutky – maňásci (vyrobeno do hry Jak se Petruška ženil)
dřevořezba, lípa, 45 cm



Loutky – marionety (vodníci pro hru Lucerna)
dřevořezba, lípa, 80 cm

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Michal Mikulič

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Jarmila Milotová (1943)

Malba
Malerei



fotografie: © Jarmila Milotová

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

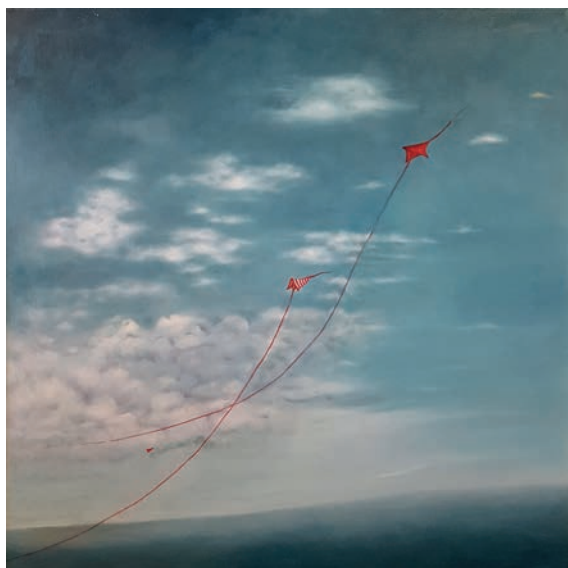
Mé malování úzce souvisí s mými osobními pocity. Na počátku je to vždy představa, která je pojmenována dříve, než je realizována. Svým obrazům nerada dávám názvy, aby si každý divák mohl vytvořit svou vlastní představu. Snažím se do obrazu zakomponovat prvky, které navozují otázky a vybízejí k zastavení a zamyšlení.

Meine Malerei ist eng mit meinen persönlichen Gefühlen verbunden. Am Anfang ist es immer eine Idee, die benannt wird, bevor sie verwirklicht wird. Ich mag es nicht, meinen Gemälden Namen zu geben, damit jeder Betrachter seine eigene Vorstellung entwickeln kann. Ich versuche Elemente in das Bild aufzunehmen die Fragen aufwerfen und zum Nachdenken anregen.

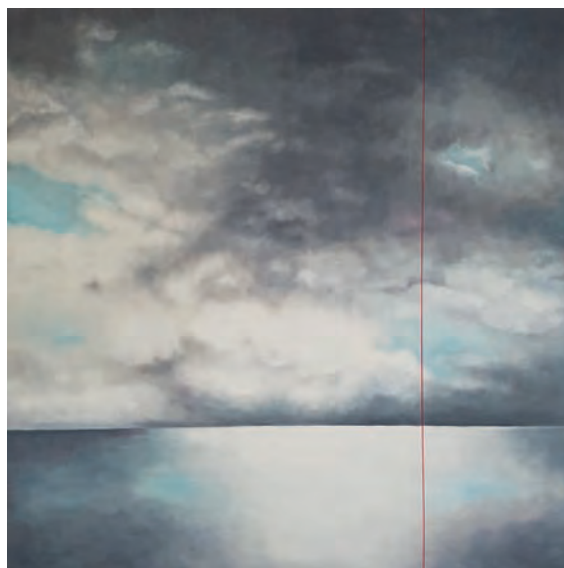
www.alfonsart.cz

© Studovala (titul Mgr.) na Masarykově univerzitě v Brně a výtvarnou tvorbu si osvojila u profesorů Skácela, Drápala, Chmelaře a Laštůvky. Její oblíbenou technikou je olejomalba. Nejčastěji ztvárňuje imaginární svět, snovou krajinu. Narodila se v Brně, ale od roku 1962 žije a pracuje v Hustopečích, kde se věnovala výuce výtvarné výchovy. Vystavuje od roku 1972 a od roku 2007 je vedoucí výtvarné skupiny ALFONS.

© Sie hat an der Masaryk-Universität in Brno studiert (Titel Mag.) und zwar bildende Kunst bei den Professoren Skácel, Drápal, Laštůvka und Chmelař. Ihre bevorzugte Technik ist die Ölmalerei. Ihr Focus richtet sich auf die Darstellung imaginärer Traumwelten. Die Künstlerin ist in Brno geboren, seit dem Jahre 1962 lebt sie in Hustopeče, wo sie „bildnerische Erziehung“ unterrichtete. Sie stellt ihre Werke seit dem Jahre 1972 aus, und seit dem Jahre 2007 ist sie Leiterin der Künstlergruppe ALFONS.



Linie I
olej na plátně, 80 × 80 cm, 2020



Linie II
olej na plátně, 80 × 80 cm, 2020



Kontakt
olej na plátně, 50 × 50 cm, 2018



Oblaka
olej na plátně, 40 × 40 cm, 2020

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Jarmila Milotová

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Roman Müller (1974)

Grafika . Malba
Grafik . Malerei



fotografie: © Roman Müller

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*

Žádný z těchto obrazů nebyl vytvořen s jasným cílem. Vše spěje k cíli na základě momentální situace. Pokud jsem se rozhodl, že obraz podepíši, považuji jej za dokončený. Ovšem i tak může ještě dojít ke změně. Pracuji v nepravidelných intervalech, které dělím na tvorbu obrazů, četbu, poslech hudby, sledování filmů a vaření. Jednotlivý interval může trvat i dva měsíce. Podle toho se odvíjí počet vytvořených obrazů.

Keines seiner Gemälde wurde mit einem klaren Ziel geschaffen. Alles ist basierend aktuellen Situationen. Wenn ich mich entschlossen habe, das Gemälde zu signieren, halte ich es für vollendet, es kann jedoch noch eine Änderung geben. Ich arbeite in unregelmäßigen Abständen, die ich in das Malen von Bildern, Lesen, Musikhören, Ansehen von Filmen und Kochen einteile. Jedes Intervall kann bis zu zwei Monate dauern. Davon hängt die Anzahl der erstellten Bilder ab.

www.alfonsart.cz

© Narodil se ve Vyškově.

Bydlí ve vesnici Nikolčice nedaleko Hustopeči.

Po ukončení sportovní dráhy se vrátil k výtvarným kořenům z dětství, kdy navštěvoval různé výtvarné kroužky a kurzy. V roce 2002 začal se samostatnou výtvarnou tvorbou. Brzy poté začal vystavovat, a to se značným diváckým ohlasem. Tvoří intuitivně, čistě abstraktně. Od koláží z folií v počátcích až po malbu barvami v nejrůznějších podobách a kombinacích. V podstatě experimentuje. Je zakládajícím členem výtvarné skupiny Alfons.

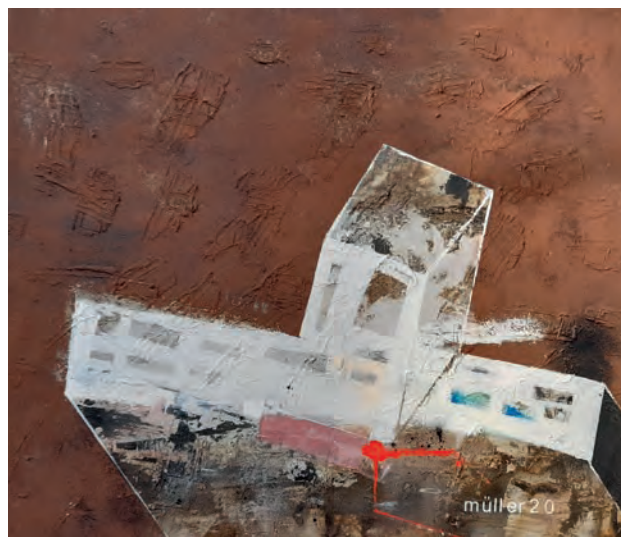
© In Vyškov geboren.

Er lebt im Dorf Nikolčice in der Nähe von Hustopeče.

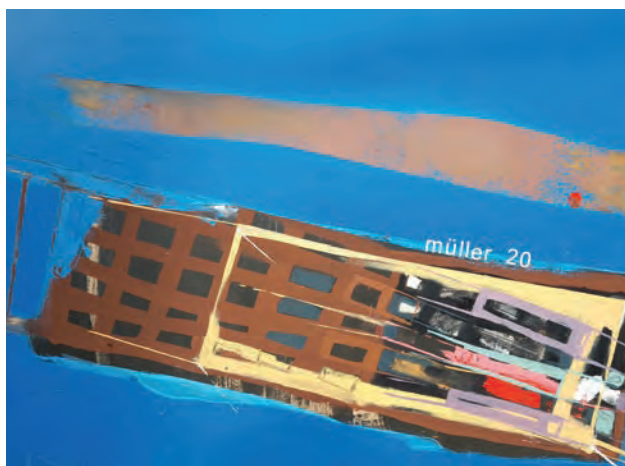
Nach Beendigung seiner Sportkarriere kehrte zu seinen künstlerischen Wurzeln als Kind zurück, als er verschiedene Kunstkreise und Kurse besuchte. Im Jahr 2002 begann sein selbständiges künstlerisches Schaffen. Bald darauf begann er, mit einer beachtlichen Resonanz beim Publikum, auszustellen. Er schafft intuitiv, rein abstrakt. Von Foliencollagen am Anfang bis zum Malen mit Farben in verschiedenen Formen und Kombinationen. Im Grunde experimentiert er. Er ist Gründungsmitglied der Künstlergruppe ALFONS.



akryl na sololitu, 100 × 90 cm, 2020



akryl na sololitu, 90 × 80 cm, 2020



akryl na sololitu, 86 × 62 cm, 2020



akryl na sololitu, 110 × 80 cm, 2018

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Roman Müller

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Jiří Polešák (1959)

Malba . Objekty
Malerei . Objekte



fotografie: © Jiří Polešák

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*

K malování obrazů se uchyluji v době svého odpočinku a v čase snění. Uzavírám se sám do sebe a představy zhmotňuji na plátně. Tento stav mne maximálně uspokojuje a většinou i výsledné ztvárnění. Jsem vždy spokojen pokud se obrazy líbí lidem okolo mne.

Zum Einstimmen auf das Malen brauche ich die Zeit der Ruhe und des Träumens. Ich schließe mich ein und verkörpere Ideen auf der Leinwand. Dieser Zustand befriedigt mich maximal und in der Regel auch die resultierende Darstellung. Ich bin immer froh, wenn den Menschen, die mich umgeben, meine Bilder gefallen.

Jiří - polesak - olejomalby - www.olejomalby.webnode.cz

© Narozen v Brně. Žije a pracuje ve Střelcích u Brna.

Touhu a talent malovat zdědil po svém otci. Základy malby si osvojil na základní a střední škole. V té době vznikly i jeho první obrazy. Ze začátku maloval temperovými barvami a postupně přešel na malbu olejem. Časem vytříbil své představy do surrealistické podoby a takto maluje dodnes. Jeho oblíbeným tématem je voda, vzduch a prostor. Oblíbil si i jiné výtvarné techniky a tvoří i obrazy na dřevo, hudební nástroje, staré skříňky a podobně.

První větší výstavu měl ve Střelcích v roce 2004. Další výstavy proběhly v Městském divadle Brno, v Hustopečích, Mikulově, Praze, Prsticích, Vídni, Otrokovicích a v galerii U Klaků v obci Ivaň.

www.olejomalby.webnode.cz

© In Brno geboren. Er lebt und arbeitet in Střelice bei Brünn.

Den Wunsch und das Talent zum Malen hat Jiří Polešák von seinem Vater geerbt.

Die Grundlagen des Malens hat er in der Grund- und Mittelschule gelernt.

Zu dieser Zeit entstanden seine ersten Bilder. Zu Beginn malte er mit Temperafarben und ist später zu Ölgemälden übergegangen. Im Laufe der Zeit entwickelte er seine Vorstellungen in eine surreale Form und so malt er bis heute. Seine Lieblingsthemen sind Wasser, Luft und Raum. Er liebt auch andere Kunsttechniken und schuf Gemälde auf Holz, Musikinstrumenten, alten Schränken und Ähnliches. Seine erste große Ausstellung hat im Jahre 2004 in Střelice stattgefunden. Die nächsten Ausstellungen fanden im Brünner Stadttheater, in Hustopeče, Mikulov, Prag, Prstice, Wien, Otrokovice und in der Galerie U Klaků im Dorf Ivaň statt.



Flamengo
olej na plátně, 40 × 40 cm



Don Quijote
olej na plátně, 60 × 60 cm



Karavana
olej na plátně, 80 × 80 cm



Časová anomálie
olej na plátně, 50 × 80 cm

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Jiří Polešák

umělci z regionu Hustopeče / Česká republika

Künstlerinnen und Künstler aus Hustopeče / Tschechische Republik

Jana Rozková (1974)

Malba
Malerei



fotografie: © Jana Rozková

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

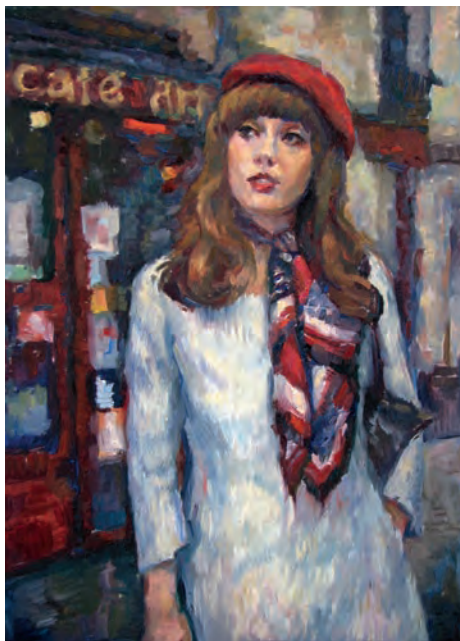
Každé město, které maluji, a každý moment lidského života má svou jedinečnou a neopakovatelnou atmosféru. To mě inspiruje a neodolatelně přitahuje – zachytit tento moment, tyto zážitky z vidění. Jsou to malé střípky, ze kterých je tvořeno naše bytí.

Jede Stadt, die ich male, und jeder Moment des menschlichen Lebens, hat eine eigene einzigartige Atmosphäre. Das inspiriert und zieht mich unwiderstehlich an – um diesen Moment, diese Erfahrungen des Sehens festzuhalten. Dies sind die kleinen Fragmente, aus denen unser Sein geformt wird.

www.atelier-rozkova.cz

© Profesionální výtvarnice získala své vzdělání na Fakultě výtvarných umění v Brně (titul MgA., 1998). V letech 1994–1995 byla žačkou malíře prof. Radoslava Kutry. V roce 1998 vytvořila spolu se svými kolegyněmi ze studií malířskou skupinu EXPERIMENT 2. Její oblíbenou technikou je klasická olejomalba. Oblíbenými náměty jsou postavy, portréty a městské motivy. Narodila se v Brně, od roku 1997 žije a pracuje ve Velkých Němčicích u Hustopečí, kde vede výtvarné semináře pro dospělé a mládež.

© Die professionell arbeitende Künstlerin hat an der Fakultät der bildenden Künste in Brno studiert (Titel Mag. art, 1998). In den Jahren 1994–1995 war sie Schülerin von Prof. Radoslav Kutra. Im Jahre 1998 hat sie mit ihren Studienkolleginnen und Kollegen die Maler-Gruppe EXPERIMENT 2 gegründet. Ihre bevorzugte Technik ist das klassische Ölgemälde. Beliebte Themen sind Figuren, Porträts und urbane Motive. Die Künstlerin ist in Brno geboren. Seit dem Jahre 1997 wohnt sie in Velké Němčice bei Hustopeče, wo sie Zeichenseminare für Erwachsene und Jugendliche organisiert.



Café Art
olejomalba na plátně, 50 × 70 cm, 2019



Deštivý podvečer
olejomalba na plátně, 50 × 70 cm, 2019



Motiv z Benátek (Venezia)
olejomalba na plátně, 120 × 100 cm, 2017



Náměstí Svobody
olejomalba na plátně, 120 × 100 cm, 2013

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Jana Rozková



ROZUMĚNÍ

VÝTVARNÝ SPOLEK OTROKOVICE



fotografie: © ROZUMĚNÍ

ROZUMĚNÍ – výtvarný spolek Otrokovice

Výtvarné aktivity občanů Otrokovic v novodobých dějinách lze zaznamenat již za éry rozmachu Otrokovice v souvislosti s příchodem firmy Baťa do našeho města. V období před druhou světovou válkou to byli zejména výrazní, umělecky orientovaní kantoři jako Valeš Lísa, Emanuel Granát, Vladimír Konvička a jiní, kteří svou prací podporovali a rozvíjeli u tehdejší mladé generace lásku k umění. Z těchto kořenů se pak po druhé světové válce zrodil výtvarný kroužek někdejšího závodního klubu pod vedením akademického malíře Františka Mikulky. Mezi výrazné osobnosti výtvarného života mezi lety 1950 až 1990 patřili Jaromír Dračka, Vladimír Doležel, Drahoslav Janík, Vojtěch Otta, Rudolf Přikryl, Bohuslav Hanulík a další. Jejich tvorba přesáhla svou kvalitou hranice Otrokovic a jejich díla se dostala do řady významných galerií i soukromých sbírek. Je jen logickým vyústěním dějinného vývoje, že po této silné generaci výtvarníků z druhé poloviny 20. století přišla generace další, která však již pracuje v jiných podmínkách. Z důvodů lepší komunikace s vedením města, zajištění finančních prostředků a celkové organizace výtvarníků v Otrokovici bylo 21. 11. 2011 založeno Občanské sdružení ROZUMĚNÍ – dnes zapsaný spolek ROZUMĚNÍ. Tento Spolek sdružuje výtvarníky různých profesí: keramiky, malíře, grafiky, řezbáře, sochaře, kalliografy i kováře.

O jejich aktivitách se se lze dočíst na stránkách spolku.

www.rozumeni.cz

ROZUMĚNÍ – Künstlergruppe Otrokovice

Die künstlerischen Aktivitäten der Bürgerinnen und Bürger von Otrokovice, in der jüngeren Geschichte, lassen sich bis in die Zeit des Otrokovice-Booms im Zusammenhang mit der Ankunft der (Schuhproduktions-) Firma Baťa in Otrokovice zurückverfolgen. In der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg waren es besonders prominente, künstlerisch orientierte Kantoren wie Valeš Lísa, Emanuel Granát, Vladimír Konvička und andere, die mit ihrer Arbeit die Liebe zur Kunst für die damals junge Generation unterstützten und entwickelten. Aus diesen Wurzeln heraus wurde nach dem Zweiten Weltkrieg der Kunstkreis des ehemaligen Rennclubs unter der Leitung des akademischen Malers František Mikulka geboren. Zu den herausragenden Persönlichkeiten des künstlerischen Lebens zwischen 1950 und 1990 gehörten Jaromír Dračka, Vladimír Doležel, Drahoslav Janík, Vojtěch Otta, Rudolf Přikryl, Bohuslav Hanulík und andere. Ihre Arbeit hat die Qualität in Otrokovice gesteigert und ihr Werk hat eine Reihe wichtiger Galerien und Privatsammlungen erreicht. Es ist nur ein logisches Ergebnis der historischen Entwicklung, dass nach dieser starken Künstlergeneration aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts eine weitere Generation kam, die jedoch bereits unter anderen Bedingungen arbeitet. Aufgrund der besseren Kommunikation mit der Stadtverwaltung, der Sicherung der finanziellen Ressourcen und der Gesamtorganisation der Künstler in Otrokovice wurde am 21. November 2011 die Künstlergruppe und der Verein ROZUMĚNÍ gegründet – heute die ROZUMĚNÍ ASSOCIATION. Dieser Verein bringt Künstlerinnen und Künstler verschiedener Berufe zusammen: Keramik, Malerei, Grafik, Schnitzerei, Bildhauerei, Kalligrafie und Schmiedekunst.

Informationen über den Verein findet man auf seiner Website.

**Kateřina Klára
Budíková (1981)**

Malba . Kresba . Tetování
Malerei . Zeichnung . Tätowierung

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*



fotografie: © Ondřej Dohnal

Ráda pracuje rukama. Střídá materiál, techniky i styly a ráda kombinuje. Umění musí bavit. Miluje výzvy. Miluje přírodu. Miluje dělat radost lidem svojí prací. Pracuje ve svém ateliéru, ráda šplhá po lešení při velkoformátových malbách na fasádu, s ROZUMĚNÍM v plenéru nebo při tvorbě keramiky či grafiky u Jiřího Holuba na chatě. Také tetuje; věří, že tetování je nejsložitější výtvarná disciplína. To vše jí naplňuje štěstím.

Kateřina Klára Budíková arbeitet gerne mit ihren Händen. Sie wechselt Materialien, Techniken und Stile und kombiniert diese. „Kunst muss Freude machen.“ Sie liebt Herausforderungen. Sie liebt die Natur. Sie liebt es, Menschen mit ihrer Arbeit glücklich zu machen. Sie arbeitet in ihrem Atelier und sie klettert gern auf Gerüste um großformatige Gemälde an Fassaden herzustellen. Mit der Künstlergruppe ROZUMĚNÍ arbeitet sie in der Natur oder bei der Fertigung von Keramik oder Grafik bei Jiří Holub in der Hütte. Sie tätowiert auch und denkt, dass Tätowieren die komplexeste Kunst-disziplin ist. All dies erfüllt sie mit Glück.

Umění nekončí.

Říká: „Orgasmus je nuda, radost z tvůrčí práce, to je ten top zážitek“.

Kunst endet nicht.

Sie sagt: „Orgasmus ist langweilig, Freude aus kreativer Arbeit, dies ist die Top-Erfahrung“.

© Narodena v Uherském Hradišti plánovaně o zimním slunovratu. Studium: ZUŠ Rudolfa Firkušného v Napajedlech u učitele Emila Slámy. SUPŠ sklářská ve Valašském Meziříčí, obor klasická malba u PaedDr. Leszka Wojaczka. 2011 – vlastní výtvarný ateliér Kat art. 2017 – tetuje ve studiu Can tattoo v Otrokovicích u Jakuba Bartoška. 2018 – členem otrokovického spolku výtvarníků ROZUMĚNÍ.

© Geboren in Uherské Hradiště (geplant) um die Wintersonnenwende. Studium: Künstlerische Grundschule von Rudolf Firkušný in Napajedla beim Lehrer Emil Sláma. Mittlere Glas-Kunstgewerbliche Schule in Valašské Meziříčí, Fach: klassische Malerei bei PaedDr. Leszek Wojacek. 2011 – eigenes Kunststudio Kat Art. 2017 – Tätowierung im Can Tattoo Studio in Otrokovice mit Jakub Bartošek. 2018 – Mitglied des Otrokovicer Künstlervereines ROZUMĚNÍ.

www.katart.cz

www.can-tattoo.cz



Víla
obraz podle snu, mořská panna (víla) jako muž tmavé pleti
akryl na plátně, 40 × 50 cm, 2015



Okno
okno do duše, odraz v zrcadle, okně, oku,...
starý rozmalovaný obraz po letech dokončený
kombinovaná technika na sololitu, 50 × 70 cm, 2015



Januškovi
zakázka, obraz „na míru“ jedné rodiny
kombinovaná technika na plátně, 90 × 140 cm, 2016

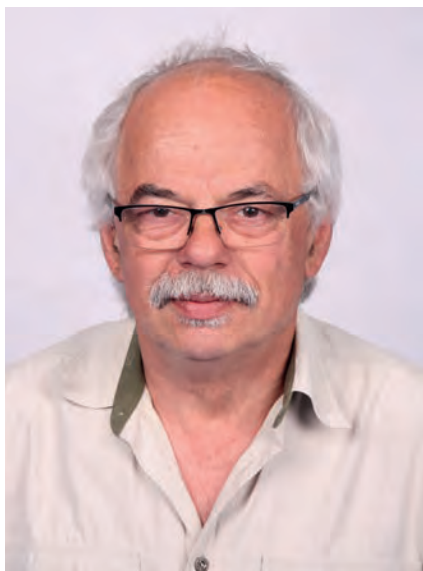


Barborka
návrh na tetování, cover up (předělávka) pro paní B.
kresba na papíře, 20 × 30 cm, 2018

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Jiří Holub (1951)

Sochařství . Objekty
Skulptur . Objekte



fotografie: © Jiří Holub

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*

Ve své tvorbě propojuje řezbářské řemeslo s dekorativními prvky a přírodními motivy. Nejčastěji používá jako materiál lípu, dub, jasan, javor, ale i topol, jilm, modřín a okrajově i další druhy dřeva.

Při povrchové úpravě aplikuje výraznou barevnou patinu.

In seiner Arbeit kombiniert er beim Schnitzen dekorative Elemente mit Motiven aus der Natur. Am häufigsten verwendet er als Material Linde, Eiche, Esche, Ahorn, aber auch Pappel, Ulme, Lärche und andere Holzarten.

Im Rahmen der Oberflächenbehandlung trägt er eine starke Farbpatina auf.

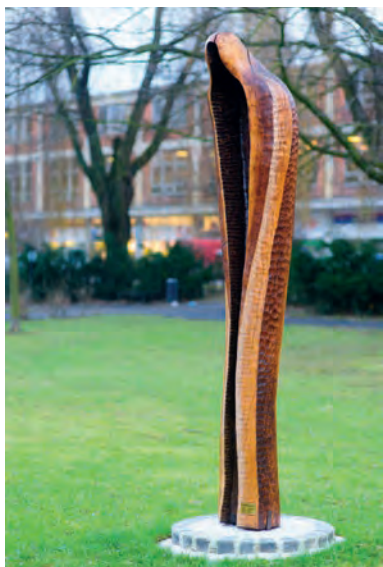
Zúčastnil se řady klubových i samostatných výstav. Svě práce má i v soukromých sbírkách v Německu a Kanadě. Spolu se svými kolegy výtvarníky začal organizovat Otrokovický salón a výtvarná sympózia. V roce 2011 byl spoluzakladatelem výtvarného spolku ROZUMĚNÍ. Organizuje různé výstavy a účastní se řady dalších výtvarných aktivit.

Er hat an einer Reihe von Club- und Einzelausstellungen teilgenommen. Seine Arbeiten sind in Privatsammlungen in Deutschland und Kanada vertreten. Zusammen mit seinen Künstlerkolleginnen und Kollegen hat er den Otrokovicer Kunstsalon und Symposien zu organisieren begonnen. 2011 ist er Mitbegründer des Vereines ROZUMĚNÍ. Dieser Verein organisiert verschiedene Ausstellungen und nimmt an einer Reihe unterschiedlichster Kunstaktivitäten teil.

© Vyučen provozním elektromontérem. Maturoval na SPŠ strojní ve Zlíně. V roce 1985 dokončil tříletý Institut výtvarné fotografie u prof. Birguse. Pracoval v otrokovickém Svitě jako vedoucí výtvarník v oddělení propagace. S řezbářskou prací začal v roce 1977 (s výjimkou let 1992–2004, kdy byl zcela zaneprázdněn podnikáním v polygrafii).

© Ausbildung zum Elektrofachmann. Er absolvierte die Mittlere Maschinenbauschule in Zlín. 1985 Abschluss des dreijährigen Instituts für Kunstfotografie bei Prof. Birgus. Er arbeitete im Otrokovicer Betrieb Svit als führender Kreativer in der Werbeabteilung. 1977 begann er mit dem Schnitzen. Zwischendurch, von 1992–2004, widmete er sich ausschließlich dem Druckereigeschäft.

www.jiri-holub.cz



Dobromil odešel
socha (plášť bez těla) v upomínku
na zesnulého bratra
dub, výška 303 cm



Včelí úly
plně funkční úly
lípa, výška 96 cm



Pocta Bohumilu Hrabalovi
pocita významnému českému spisovateli
javor + psací stroj, 47 × 80 cm



Stromy to jsou z dřeva básně
řezbář a strom jsou jedno tělo a duše
jasan, 86 × 86,5 cm

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Jiří Holub

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Kamil Kolářek (1963)

Akvarel . Malba
Aquarell . Malerei

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*



fotografie: © Kamil Kolářek

Začal navštěvovat výtvarný kurz pro dospělé ve Zlíně. Postupně hledá svůj styl vyjádření v obrazech malovaných převážně olejem a akrylem. Maluje a vystavuje obrazy z cest, krajiny, portréty, květiny... Není úzce zaměřený. V roce 2019 objevil krásu akvarelu, kterému se v současné době nejvíce věnuje.

Er besuchte einen Kunstkurs für Erwachsene in Zlín. Der Künstler sucht nach seinem Ausdrucksstil in Gemälden, die hauptsächlich in Öl und Acryl gemalt sind. Kamil Kolářek malt und zeigt Gemälde von Reisen, Landschaften, Portraits, Blumen... und ist nicht nur auf ein Thema fixiert. Im Jahre 2019 entdeckt er die Schönheit des Aquarells, dem er sich derzeit hauptsächlich widmet.

Jak sám o sobě říká: „Jsem na cestě“.

Wie er von sich sagt: „Ich bin auf einem Weg“.

© Absolvent VUT Fast Brno. Pochází a žije v Napajedlech. Žák Emila Slámy. „Výtvarnu“ se věnoval od dětství, a když se rozhodoval, čím bude, zvítězila pragmaticky stavařina před uměleckou dráhou. Ke své zálibě se vrátil v roce 2011, kdy už tzv. „měl zase čas.“ Aktivní člen spolku ROZUMĚNÍ.

© Absolvent von VUT Fast (Baufakultät) Brno. Er stammt aus Napajedla, wo er auch lebt. Kamil Kolářek ist Schüler von Emil Sláma. Von Kindheit an widmete er sich der „Kunst“ und als er sich entschied, was er beruflich machen würde, gewann pragmatisch das Bauwesen vor einer künstlerischen Karriere. 2011 kehrte er zur Kunst zurück, da er sozusagen „wieder Zeit hatte“. Er ist ein aktives Mitglied der Künstlergruppe ROZUMĚNÍ.

kak-art-kamil-kolareek.webmoodle.cz

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Kamil Kolářek



Kostel sv. Bartoloměje v Napajedlech
akvarel, POP Aquarelle KOH-I-NOOR 250g/m²,
barvy Daler Rowney, papír A3, 2020



Socha sv. Floriana v Napajedlech
akvarel POP Aquarelle KOH-I-NOOR 250 g/m²,
barvy Daler Rowney, papír A3, 2020



Surfinie
akvarel, POP Aquarelle KOH-I-NOOR 250g/m²,
vodové brilantní anilínové barvy, papír. A3, 2019



Výběhy Napajedla
akvarel, POP Aquarelle KOH-I-NOOR 250g/m²,
vodové brilantní anilínové barvy, papír A3, 2019

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Ivana Kotásková (1981)

Reliéf . Plastika . Akvarel . Kresba
Relief . Plastik . Aquarell . Zeichnung



fotografie: © Jiří Kotásek

© Studium

1996–2000 SUPŠ v Uherském Hradišti, obor tvorba hraček

2000–2006 Ostravská univerzita, obor Výtvarná výchova pro SŠ, Výtvarná tvorba (Animovaný film)

Od roku 2008 žije v Napajedlech, kde je učitelkou výtvarného oboru na ZUŠ Rudolfa Firkušného. Od roku 2017 je členkou výtvarného spolku ROZUMĚNÍ v Otrokovicích.

© Studium

1996–2000 SUPŠ in Uherské Hradiště, Studienfach: die Spielzeugkreation

2000–2006 Universität Ostrava, Studienfach Kunsterziehung für die Mittelschulen, Kunstschöpfung (Animationsfilm)

Seit 2008 lebt sie in Napajedla, wo sie als Kunstlehrerin an der Rudolf Firkušný-Grundschule wirkt. Seit 2017 ist sie Mitglied des Kunstvereins ROZUMĚNÍ in Otrokovice.

Umělecká výpověď...

Künstlerisches Statement...

Jedno ze stěžejních témat v mé tvorbě je člověk. Člověk se svými emocemi, vnitřní rozervaností, ale také ve své největší bezbrannosti ve spánku a při odpočinku. Postavy jsou záměrně velmi stylizované, mnohdy redukované až do podoby jakéhosi znaku.

Eines der Schlüsselthemen meiner Arbeit ist der Mensch. Ein Mensch mit seinen Gefühlen, seiner inneren Zerrissenheit, aber auch in seiner größten Hilflosigkeit im Schlaf und in der Ruhe. Die Figuren sind absichtlich sehr stilisiert und oft auf die Form eines Zeichens reduziert.

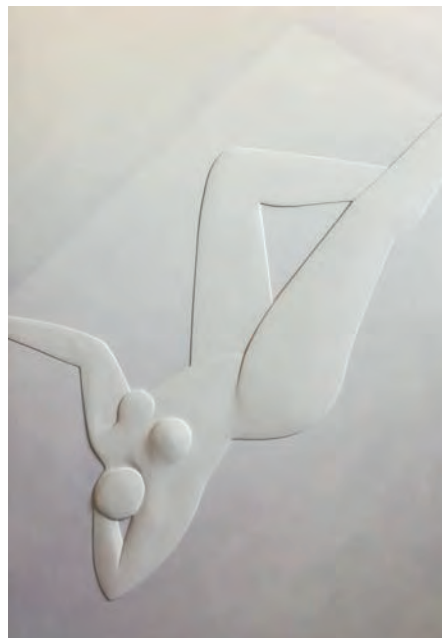
V posledních třech letech se věnuji hlavně tvorbě reliéfů, které vytvářím na solitový podklad opakovaným nanášením a broušením akrylátového tmelu. Kromě práce s tmelem vytvářím také plastiky z keramické hlíny, věnuji se perokresbě a akvarelu.

In den letzten drei Jahren habe ich hauptsächlich an der Herstellung von Reliefs gearbeitet, die ich auf Hartfaserplattenbasis durch wiederholtes Auftragen und Schleifen vom Acryldichtmittel herstelle. Neben der Arbeit mit Kitt schaffe ich auch Plastiken aus Keramik und ich widme mich der Federzeichnung und dem Aquarell.

ROZUMĚNÍ



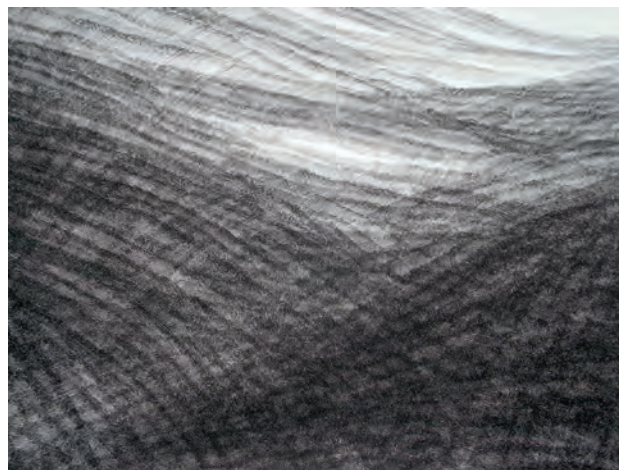
V tichosti
akrylátový tmel, akryl na sololitu, 75 × 55 cm, 2019



Nevinná
akrylátový tmel, akryl na sololitu, 70 × 100 cm, 2020



Černá a bílá madona
kombinovaná technika, 30 cm, 2018



Krajina
perokresba, 100 × 70,7 cm, 2006

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Martina Lišková (1988)

Malba . Kresba . Keramika
Malerei . Zeichnung . Keramik

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*



fotografie: © Martina Lišková

Ve své tvorbě se věnuje malbě, kresbě a keramice. Nejčastěji zpracovává zvířecí motiv. Hledá tak společné vlastnosti lidí a zvířat.

In ihrer Arbeit konzentriert sie sich auf Malerei, Zeichnung und Keramik. Meistens beschäftigt sie sich mit Tiermotiven. Die Künstlerin sucht nach gemeinsamen Merkmalen von Mensch und Tier.

Zde představuje několik obrazů ze série Pruhovali, které vystavila na jaře 2019 v Městské galerii Otrokovice. Hlavním hrdinou na obraze je lemura a vajíčko. Symbolika jedince toužícího po potomkovi. Šedivé odstíny konzumního života v kontrastu s alarmující červenou.

Hier präsentiert sie einige Gemälde aus der Striping-Serie, die sie im Frühjahr 2019 in der Stadtgalerie von Otrokovice ausstellte. Die Hauptfiguren auf dem Bild sind Maki (Lemuren) und Ei. Symbolik eines Individuums, das sich nach einem Nachkommen sehnt. Grautöne des Alltagslebens im Gegensatz zum alarmierenden Rot.

© Žije a tvoří v malém městě Fryšták nedaleko Zlína. Vystudovala malbu a sklo na Uměleckoprůmyslové škole sklářské ve Valašském Meziříčí, dále digitální animaci na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně a galerijní animaci a pedagogiku na Masarykově Univerzitě v Brně. Učí výtvarně zaměřené obory na ZUŠ Rudolfa Firkušného v Napajedlech a na ZŠ Zlín-Malenovice.

© Sie lebt und arbeitet in der kleinen Stadt Fryšták in der Nähe von Zlín. Sie studierte Malerei und Glaskunst an der Kunstgewerblichen Schule für Glasherstellung in Valašské Meziříčí, Digitale Animation an der Tomáš Baťa Universität in Zlín und Digitale Animation und Pädagogik an der Masaryk-Universität in Brno. Sie unterrichtet künstlerische Disziplinen an der Grundschule von Rudolf Firkušný in Napajedla und an der Grundschule Zlín-Malenovice.

www.liskovavobrazovychy77.webnode.cz

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Martina Lišková



Čekání
kombinovaná technika temperry a akrylu na plátně
80 × 100 cm, 2019



Klapka vytvořená pro Dětský filmový festival Zlín
kombinovaná technika, 30 × 30 cm, 2018



Cesta
kombinovaná technika temperry a akrylu na plátně
80 × 100 cm, 2019



Spolu
kombinovaná technika temperry a akrylu na plátně
60 × 80 cm, 2019

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Zdenek Marášek (1954)

Malba . Grafika

Malerei . Grafik



fotografie: © Zdenek Marášek

Umělecká výpověď...

Künstlerisches Statement...

Bohužel téměř všechny jeho ranné práce byly zničeny při povodních v roce 1997. Roku 2007 vznikl spolek otrokovických výtvarníků ROZUMĚNÍ, jehož členem je od začátku a se kterým pravidelně vystavuje.

Leider wurden 1997 fast alle seine frühen Arbeiten durch Überschwemmungen zerstört.

2007 wurde der Kunstverein ROZUMĚNÍ in Otrokovice gegründet, dem er von Beginn an angehört hat und mit dem er regelmäßig ausstellt.

Od roku 1997 maluje výhradně akrylem na sololit, výjimečně i olejem.

Nemá svůj vyhraněný malířský styl.

Jeho obrazy vyjadřují spíše výtvarný temperament, momentální nálady a nápady.

Seit 1997 malt er ausschließlich mit Acryl auf Hartfaserplatten und in wenigen Ausnahmen malt er auch mit Öl.

Er hat keinen eigenen Malstil.

Seine Bilder drücken mehr künstlerisches Temperament, aktuelle Stimmungen und Ideen aus.

© Narodil se v Uherském Hradišti a bydlel v Nedachlebicích. V roce 1964 se odstěhoval do Otrokovic, ve kterých žije doposud. V letech 1969–1972 se v Jihomoravských dřevařských závodech (JMDZ) vyučil truhlářem. V té době začal vyřezávat intarzie z dýh a malovat temperou a olejem.

V letech 1971–1973 navštěvoval výtvarné hodiny u místního malíře Drahoslava Janíka, u kterého získal základy malířských technik.

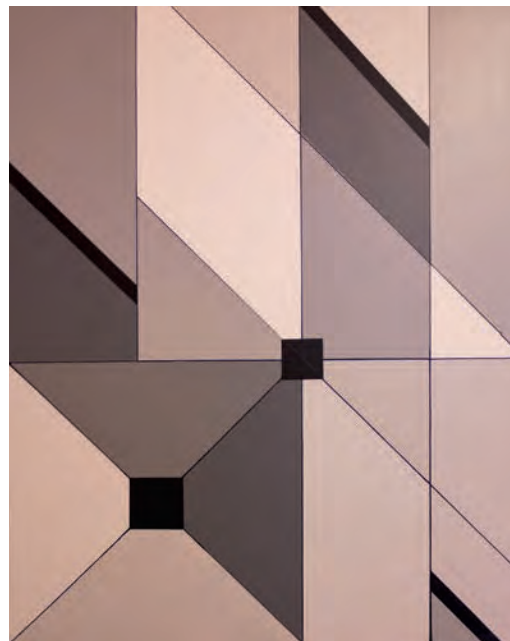
© Er wurde in Uherské Hradiště geboren und lebte in Nedachlebice. 1964 zog er nach Otrokovice, wo er immer noch wohnt. Von 1969–1972 absolvierte er in den Südmährischen Holzbearbeitungsanlagen (JMDZ) eine Ausbildung zum Zimmermann. Zu dieser Zeit begann er mit der Intarsientechnik (aus Furnieren) und mit Tempera und Öl zu malen.

Von 1971–1973 besuchte er Kunstkurse beim örtlichen Künstler Drahoslav Janík, wo er Grundlagen der Maltechnik lernte.

www.zdenekmarasek.wz.cz



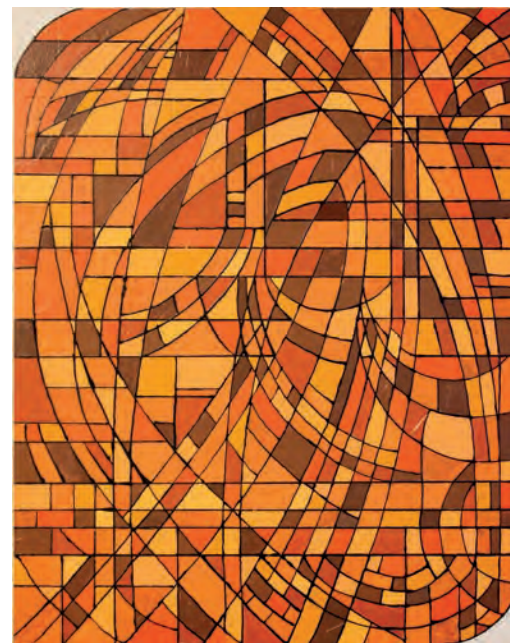
Píščící muž
akryl, 53 × 70 cm, 2018



Šedá a černá
akryl, 80 × 100 cm, 2020



Park
akryl, 56 × 71 cm, 2018



Srdce
akryl, 56 × 71 cm, 2020

čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Zdeněk Maráček

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Erika Müllerová (1974)

Keramika . Kresba . Malba
Keramik . Zeichnung . Malerei



fotografie: © Erika Müllerová

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

V současné době se ráda věnuje výtvarné tvorbě, arteterapii. Příležitostně vystavuje, připravuje výtvarné kurzy pro děti i dospělé s využitím prvků arteterapie a artefiletiky a působí jako pedagog.

Gegenwärtig widmet sie sich der Kunst und der Kunsttherapie. Sie stellt gelegentlich aus, bereitet Kunstkurse für Kinder und Erwachsene mit Elementen der Kunsttherapie und Artefiletik (Kunstpädagogik) vor und arbeitet als Lehrerin.

Malování, kresbu, tvorbu považuje za terapii, vyjádření pocitů, emocí, života. Umění vnímá především jako cestu k osvobození ducha, léčení duše, objevování krásy a celistvosti uvnitř i vně. Ráda experimentuje s technikou, formou, materiálem i konceptem; s oblibou používá tužku, suchý pastel, olej... jednoduše vše, co zanechává stopu. K dalším zájmům patří fotografování a práce s keramickou hlinou.

Sie betrachtet malen, zeichnen und schaffen als Therapie, Ausdruck von Gefühlen, Emotionen, Leben. Erika Müllerová sieht Kunst in erster Linie als einen Weg den Geist zu befreien, die Seele zu heilen, Schönheit und Ganzheit von innen und außen zu entdecken. Sie experimentiert mit Technik, Form, Material und Konzept. Sie verwendet gerne Bleistift, trockenes Pastell, Öl... einfach alles, was Spuren hinterlässt. Weitere Interessen sind Fotografie und Arbeiten mit Ton.

© Magisterské studium na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně, obor Sociální pedagogika (2014–2017).

Bakalářské studium na Univerzitě Palackého v Olomouci, obor Sociální pedagogika (2010–2013).

Studium arteterapie na Univerzitě Palackého v Olomouci, obor Arteterapie (2008–2010).

V minulých letech se účastnila řady kolektivních výstav.

Již několik let je členem uměleckého spolku ROZUMĚNÍ.

© Magister-Abschluss an der Tomáš Baťa-Universität in Zlín mit Schwerpunkt Sozialpädagogik (2014–2017).

Bachelor-Abschluss an der Palacký-Universität in Olmütz mit Schwerpunkt Sozialpädagogik (2010–2013).

Studium der Kunsttherapie an der Palacký-Universität in Olmütz mit Schwerpunkt Kunsttherapie (2008–2010).

In den letzten Jahren nahm sie an mehreren Gruppenausstellungen teil.

Seit mehreren Jahren ist sie Mitglied der Künstlergruppe ROZUMĚNÍ.

ROZUMĚNÍ . ZLÍN . 2014

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Erika Müllerová



Keramika raku
výška 23 cm, 2020



Horse hair
keramika raku, nejvyšší váza 18 cm, 2020



List, váza a koule
keramika raku, nejvyšší váza 24 cm, 2020



Keramický reliéf
keramika, 20 × 20 cm, 2020

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Ivana Řezníčková (1965)

Koláž . Kresba . Keramika
Collage . Zeichnung . Keramik



fotografie: © Ivana Řezníčková

*Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...*

Používám perokresbu, kterou někdy doplňuji akvarelem. Občas se mi do obrázku připleťte stará obálka nebo kus novin a vznikne koláž.

Ich gestalte Federzeichnungen, die ich manchmal mit Aquarell ergänze und auch als Ausgangspunkt für Collagen verwende, indem ich zum Beispiel einen alten Umschlag oder einen Zeitungsausschnitt einfüge.

Kreslím pro radost. Řídím se heslem: „Všechno je v hlavě.“

Ich zeichne zum Vergnügen. Ich folge dem Motto: „Alles ist im Kopf“.

© Od narození žije v Otrokovicích, od roku 1998 v Bělově. Vystudovala gymnázium a UP v Olomouci – Pedagogickou fakultu (obor: ruština a výtvarná výchova). V současné době učí výtvarnou výchovu na ZŠ Mánesova v Otrokovicích. Dlouhodobě spolupracuje s dětským humanitárním hnutím „Na vlastních nohou“, založeným paní Bělou Gran Jensen. Ve své tvorbě se zabývá kresbou a keramikou.

© Geboren in Otrokovice und lebt seit 1998 in Bělov. Sie absolvierte das Gymnasium und die Universität in Olmütz – Pädagogische Fakultät mit Schwerpunkt Russisch und Kunsterziehung. Derzeit unterrichtet sie Kunst an der Mánesova-Grundschule in Otrokovice. Sie arbeitet seit langem mit der humanitären Kinderbewegung „Auf eigenen Füßen“ zusammen, die von Frau Běla Gran Jensen gegründet wurde. In ihrer Arbeit beschäftigt sie sich mit Zeichnung und Keramik.

www.uzumneni.cz

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Ivana Řezníčková



Začátek
perokresba, 40 × 60 cm, 2019



Od domu k domu
perokresba, koláž, 40 × 60 cm, 2019



Muchomůrky červené
kombinovaná technika, 40 × 60 cm, 2020



Ke hvězdám
perokresba, koláž, 40 × 60 cm, 2019

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Jolana Jemelková Shejbalová (1974)

Koláž . Grafika . Tiskařské umění
Collage . Grafik . Druckkunst



fotografie: © Jolana Jemelková Shejbalová

ROZUMĚNÍ . G E Z

Umělecká výpověď... Künstlerisches Statement...

Vytváří koláže svých hlubotiskových a strukturálních grafik, které dotváří ruční a digitální kresbou doplněnou i textem. Její práce odráží přirozené spojení osobních pocitů s realitou všedního dne. V současné době se zabývá volnou a užitou grafikou.

Sie erstellt Collagen, Tiefdruck- und Strukturgrafiken, die sie mit Hand- und digitalen Zeichnungen vollendet, die wiederum durch Text ergänzt werden. Ihre Arbeit spiegelt die natürliche Kombination persönlicher Gefühle mit der Realität des Alltags wider. Derzeit arbeitet sie an freien Grafiken und an Aufträgen.

Setkání s tvorbou českého informelu ji přivedlo k používání jiných grafických vyjadřovacích technik. Více než realita ji zajímá struktura, tisk z různých materiálů, které tvoří obrazovou složku jejich prací. Inspirací jejich kompozicí jsou různé kombinace a někdy až monotypové náhodné otisky. Velký obdiv a zaujetí také našla v serigrafii. Ta jí umožnila využít všech typů podkladů k tisku (fotografie, kresba, frotáž...). Byla členkou i tiskařkou na serigrafických sympozii na Ostravské univerzitě. Z těchto let vznikla i souborná putovní výstava Česká serigrafie.

Die Begegnung mit der Schaffung des Tschechischen Informellen führte sie dazu, andere grafische Ausdruckstechniken anzuwenden. Sie interessiert sich mehr für die Wirklichkeit der Abbildung, als für die Struktur, und druckt mit verschiedenen Materialien, die den bildlichen Bestandteil ihrer Arbeit ausmachen. Verschiedene Kombinationen und manchmal sogar monotypistische Zufallsdrucke sind die Inspiration für ihre Kompositionen. Sie hat großes Interesse an der Serigraphie, das brachte sie dazu, viele unterschiedliche Materialien zum Drucken zu verwenden (Fotografie, Zeichnung, Frottage...). Sie war Mitglied und Druckerin bei serigraphischen Symposien an der Universität von Ostrava. In diesen Jahren entstand eine umfassende Wanderausstellung „Tschechische Serigraphie“.

© Vystudovala obor Grafický design na SUPŠ v Uherském Hradišti, poté studovala na Ostravské univerzitě (Pedagogická fakulta, Katedra výtvarné výchovy) obor Výtvarná výchova pro střední školy a Ateliér Volné a užité grafiky u prof. ak. malíře Eduarda Ovčáčka. Členka výtvarného spolku ROZUMĚNÍ v Otrokovicích, kde se pravidelně zapojuje do kulturně výtvarné činnosti města i výstav Městské galerie. Pracuje v oblasti reklamy jako grafik, návrhář a v současnosti vyučuje na Zlínské soukromé vyšší odborné škole umění.

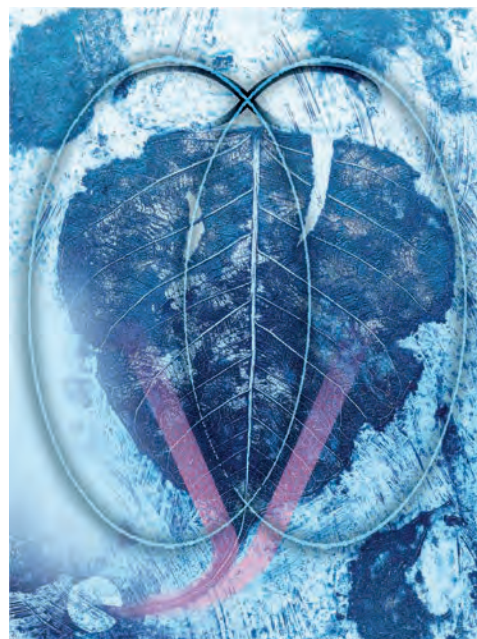
© Sie studierte Grafikdesign an der Mittleren Schule für Angewandte Kunst in Uherské Hradiště, dann besuchte sie die Universität Ostrava, Pädagogische Fakultät, Lehrstuhl für Bildende Kunst (Bildende Kunst für Mittelschulen und Atelier der freien Kunst bei Professor und Maler Eduard Ovčáček).

Sie ist Mitglied des Kunstvereins ROZUMĚNÍ in Otrokovice, wo sie regelmäßig an den kulturellen und künstlerischen Aktivitäten der Stadt und an Ausstellungen der Stadtgalerie teilnimmt. Sie arbeitet im Bereich Werbung als Grafikerin und Designerin. Derzeit unterrichtet sie an der privaten künstlerischen Fachschule in Zlín.

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Jolana Jemelková Shejbalová



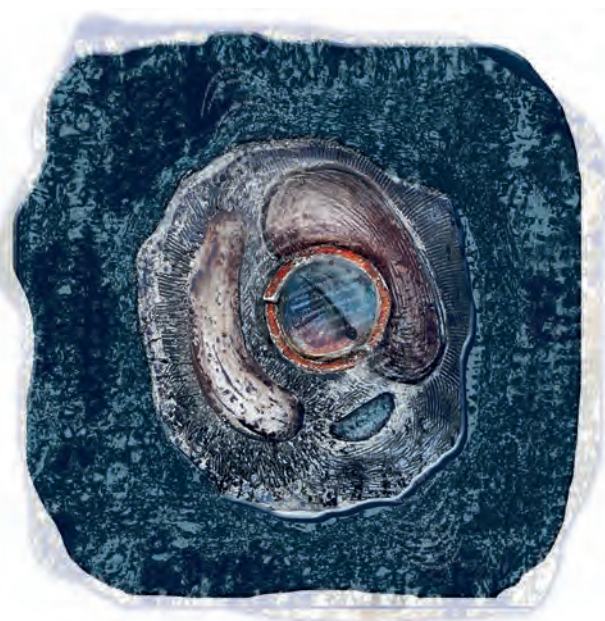
Masculus
kombinovaná technika, plast, 70 × 100 cm, 2019



Vidua
kombinovaná technika, plast, 70 × 100 cm, 2018



Sudičky
kombinovaná technika, papír, 70 × 100 cm, 2013



Rezonance
kombinovaná technika, plátno, 70 × 70 cm, 2015

umělci z regionu Otrokovice / Česká republika Künstlerinnen und Künstler aus Otrokovice / Tschechische Republik

Emil Sláma (1950)

Grafika . Sochařství . Malba . Keramika
Grafik . Skulptur . Malerei . Keramik



fotografie: © Emil Sláma

Umělecká výpověď...
Künstlerisches Statement...

V roce 2010 získal cenu na VII. Beskydském trienále neprofesionálních řezbářů. Další ocenění má z mezinárodní grafické soutěže Bienále grafiky Rokycany a účast na velmi prestižních výstavách Grafika roku 2012–2020 v Praze a mezinárodním Trienále Ex libris v Chrudimi.

2010 gewann er den Preis bei der VII. Beskydy Triennale von nicht professionellen Schnitzern. Er erhielt weitere Auszeichnungen beim internationalen Grafikwettbewerb „Biennale der Grafik Rokycany“ und nahm an den renommierten Ausstellungen „Grafik des Jahres 2012–2020 in Prag und der internationalen Triennale Ex libris in Chrudim teil.

Grafikami nejraději ilustruje současnou poezii. Svými ilustracemi doprovodil pět básnických knížek. Jeho tvorba je zastoupena ve sbírkách Moravské galerie a Památníku národního písemnictví (Kabinet grafiky) v Praze, v muzeích měst Rokycany, Plzeň, Chrudim, Otrokovice, Napajedla a u soukromých sběratelů umění (např. i v New Yorku).

Vorzugsweise illustriert er zeitgenössische Poesie mit Grafiken. Er begleitete fünf Gedichtbände mit seinen Illustrationen. Seine Arbeiten sind zu sehen in den Sammlungen der Mährischen Galerie und im Archiv des nationalen Schrifttums (Grafikabinett) in Prag, in den Museen der Städte Rokycany, Plzeň, Chrudim, Otrokovice, Napajedla und bei privaten Kunstsammlern (zum Beispiel auch in New York).

© Vystudoval Pedagogickou fakultu UJEP v Brně, obor výtvarná výchova – matematika. Celý svůj profesní život věnoval vzdělávání mládeže ve výtvarných oborech. V současnosti je v důchodu, ale na pedagogiku nezanevřel. Pořádá výtvarné workshopy, kde šíří osvětu především v řadách dospělých. Pracoval 15 let bezplatně jako okresní metodik a později i krajský metodik výuky výtvarné výchovy. Napsal pět brožur s touto tematikou, které vydaly odbory školství Zlínského a Královéhradeckého kraje. Zabývá se volnou grafikou, dřevěnou skulpturou, malbou a keramikou.

© Er absolvierte die Pädagogische Fakultät UJEP in Brünn mit Schwerpunkt Kunsterziehung – Mathematik. Er hat sein gesamtes Berufsleben der künstlerischen Ausbildung junger Menschen gewidmet. Mittlerweile ist er im Ruhestand, hat aber seine Pädagogik nicht „verraten“. Er organisiert Kunstworkshops, in denen er das künstlerische Bewusstsein – insbesondere unter Erwachsenen – fördert. Er arbeitete 15 Jahre lang ehrenamtlich als Bezirksmethodiker und später als Kreismethodiker für den Kunstunterricht. Er schrieb fünf Broschüren zu diesem Thema, die von den Schulabteilungen des Bildungsministeriums der Kreise Zlín und Hradec Králové veröffentlicht wurden. Er beschäftigt sich mit freier Grafik, Holzskulptur, Malerei und Keramik.

www.emilslama.cz

vpravo – čtyři výtvarné fotografie / umělecká díla: © Emil Sláma



Hrábě
linka vytváří prostor a je také nositelem výrazného akcentu, který je vytvořen nejen barvou, ale i plasticky do prostoru vlepěním špejlí, malba, olej, akryl, 80 × 80 cm, 2019



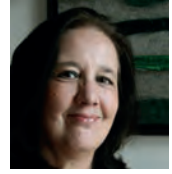
Vzpomínky
drobná plastika barvená oxidy kovů; řízeným praskáním hmoty byl vytvořen efekt, evokující vráskami zbrzděný obličej, keramika, 20 cm, 2019



Volnost
v díle dominuje linka, která je hlavním nositelem myšlenky, malba, olej, akryl, 80 × 100 cm, 2017



Stínohra
keramický reliéf s grafickými prvky, barvený glazurami a engobou, 21 × 29,7 cm, 2020



Künstler*innen aus Wien

Die Gruppe der Wiener Künstlerinnen und Künstler setzt sich zusammen aus 20 professionell arbeitenden Künstler*innen und Kulturschaffenden. Diese Künstlerinnen und Künstler hat Silvia „Siko“ Konrad für diesen bilateralen Katalog, oder wie wir – coronabedingt – sagen, für diese bilaterale „KATALOG-AUSSTELLUNG“ ausgewählt:

Natascha Auenhammer, Ulrike Chladek, Evelyn Doll, Roland Dreger, Monika Frank, Harald Gach, Ernst Gembinsky, Silvia Gröbner, Andreas J. Hirsch, Eva Indrak, Ulli Klepalski, Renate Polzer – erpe, Verena Prandtstätter, Petra Rasp, Silvia „Siko“ Konrad, Rudolf Svoboda, Editha Taferner, Alexandra Uccusic, YOLY, Ernst Zdrahal.

Die Künstlerinnen und Künstler leben und arbeiten in Wien, oder sind in Wien geboren.

Wir sind „Schaffende“, mit einer großen Bandbreite an Werken aus den verschiedenen Bereichen wie Malerei, Grafik, Collage, Illustration, Mischtechnik, Schöpfpapierarbeit, Fotografie, Keramik, Plastik, Skulptur, Lederobjekte, Metallobjekte, Installation und Holzschnitzarbeit.

Kuratorin Silvia Konrad:

Wir arbeiten entweder individuell und auch gemeinsam, da wir entweder zusammen ausstellen oder auch Werke gemeinsam schaffen.

Künstlerinnen und Künstler dieser Gruppe betreiben auch Vereine oder sind Mitglieder von Vereinen und Institutionen in Österreich und anderen Ländern Europas. Wir arbeiten an unseren Werken, trotz oft schwieriger Situationen und prekärer Umstände im Kunstbereich, mit großem Engagement, Enthusiasmus und Freude!

Wenn ich ein gemeinsames Motto formulieren sollte, könnte es, nach einem Zitat von Josef Beuys, wie folgt lauten:

„Kunst = Mensch = Kreativität = Freiheit“

Umělci z Vídně

Skupina vídeňských umělců zahrnuje 20 profesionálních výtvarníků, které vybrala kurátorka Silvia „Siko“ Konrad pro účely tohoto bilaterálního katalogu. Z důvodů koronavirové krize lze mluvit o bilaterální „KATALOGOVÉ VÝSTAVĚ“.

Jsou to: Natascha Auenhammer, Ulrike Chladek, Evelyn Doll, Roland Dreger, Monika Frank, Harald Gach, Ernst Gembinsky, Silvia Gröbner, Andreas Hirsch, Eva Indrak, Ulli Klepalski, Renate Polzer – erpe, Verena Prandtstätter, Petra Rasp, Silvia „Siko“ Konrad, Rudolf Svoboda, Editha Taferner, Alexandra Uccusic, YOLY, Ernst Zdrahal.

Tito umělci žijí a pracují ve Vídni, někteří z nich jsou dokonce vídenští rodáci.

Jejich díla zahrnují široké spektrum oborů jako je malba, grafika, koláž, ilustrace, kombinovaná technika, práce z ručního papíru, fotografie, keramika, plastika, sochařství, objekty z kůže, kovové objekty, instalace a dřevorytecké práce.

Kurátorka Silvia Konrad:

Pracujeme buď individuálně nebo společně, protože společně vystavujeme nebo díla i společně vytváříme. Umělkyně a umělci z této skupiny se zabývají i spolkovou činností nebo jsou členy různých rakouských a evropských spolků a institucí.

Pracujeme na svých dílech i navzdory často velmi obtížné situaci a překérním poměrům v oblasti umění s velkou angažovaností, entuziasmem a radostí!

Kdybych měla zformulovat společné motto, mohlo by být inspirováno citátem Josefa Beuys:

„umění = člověk = kreativita = svoboda“

Text: Siko 2020

Küñs lerinnen und Küñs ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Natascha Auenhammer (1964) *Künstlerisches Statement...*

Fotografie

Fotografie



Foto: © Fedor Vučemilović

Umělecká výpověď...

*„Das echte Neue ist das, was nicht alt wird. Trotz der Zeit.
Dieses Aufblühen der reinen Schönheiten inmitten vergänglicher Leidenschaften.
Betrachtung der Ewigkeit in der Bewegung des Lebens.“*

Muriel Barbery – Die Eleganz des Igels

*„Skutečně nové je to, co nezestárne. Času navzdory.
Tento rozkvět čistě krásy uprostřed pomíjivých vášní.
Uvažování o věčnosti v pohybu života.“*

Muriel Barbery – S elegancí ježka

SAY CHEESE

Die Momentaufnahmen der reifenden Vergänglichkeit in den "Cheesogrammen" machen die Spuren des Käses auf dem analogen Fotopapier sichtbar und dadurch die mit freiem Auge unsichtbaren Entwicklungen. Bakterielle Zeichnungen, die an ganz andere Oberflächen erinnern, wie Krater oder Flusslandschaften. Es handelt sich um eine spezielle Art eines Fotogramms, womit die direkte Belichtung von lichtempfindlichen Materialien wie Film oder Fotopapier im Kontaktverfahren bezeichnet wird. Im Gegensatz zur Fotografie wird dabei keine Kamera benutzt.

ŘEKNI SÝR (SAY CHEESE)

Momentky zrající minulosti v „cheesogramech“ zviditelňují stopy sýra na analogovém papíru, a tím i okem normálně nepostižitelný proces tvorby. Bakteriální kresby, které připomínají zcela jiné povrchy, jako jsou krátery nebo říční krajiny. Jedná se o speciální typ fotogramu, což je označení přímého nasvícení materiálů citlivých na světlo jako je film nebo fotopapír metodou kontaktu. Na rozdíl od fotografie se přitom nepoužívá žádný fotoaparát.

© In Wien geboren und aufgewachsen, seit 1990 freie Photodesignerin

seit 2012 Mitglied des Wiener KÜNSTLERHAUSEs

seit 2013 Mitglied der ESHPH (European Society for the History of Photography)

zahlreiche Ausstellungen und Publikationen in Österreich, Europa und international, diverse Kunstankäufe, Auszeichnungen und Preise, Leiterin des ZEBRAS, ZENTRUM FÜR KLASSISCHE UND MODERNE FOTOGRAFIE in Wien.

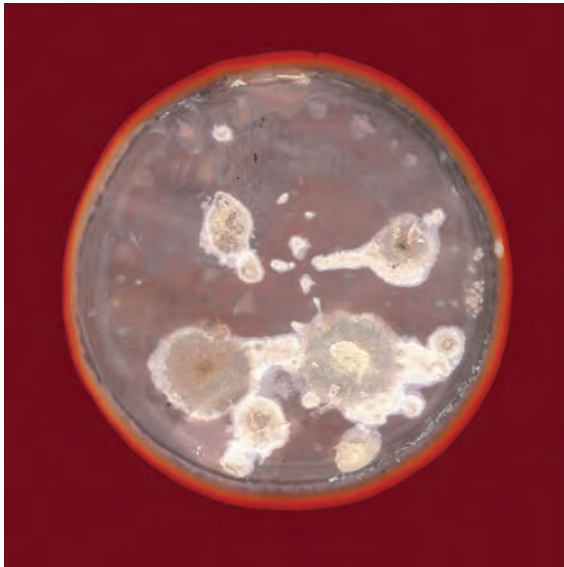
© Narodena a vyrůstající ve Vídni, od roku 1990 nezávislá fotografická designérka,

od roku 2012 členka vídeňského Domu umělců, od roku 2013 členka ESHPH (Evropská společnost pro dějiny fotografie),

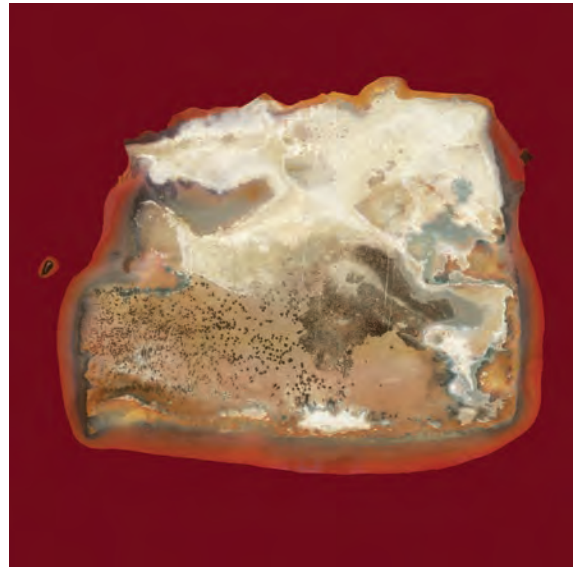
četné výstavy a publikace v Rakousku, Evropě i v mezinárodním měřítku; různé umělecké akvizice, vyznamenání a ocenění;

vedoucí CENTRA PRO KLASICKOU A MODERNÍ FOTOGRAFII (ZEBRA) ve Vídni.

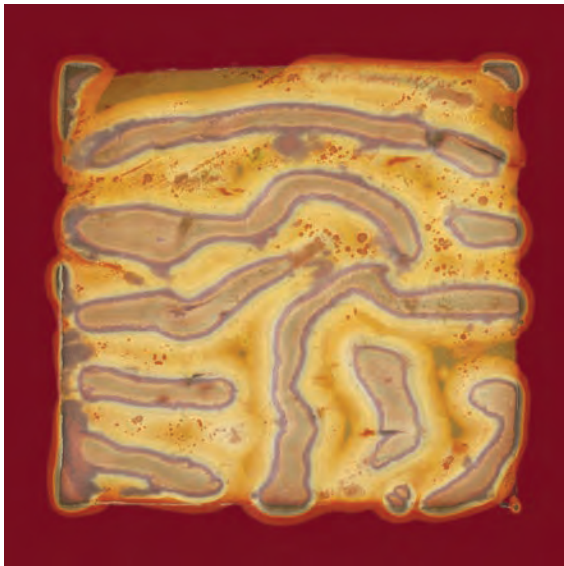
www.zebra.at



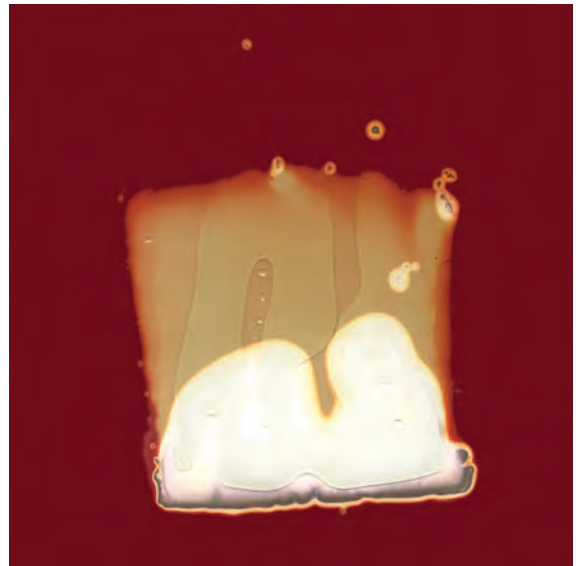
Türkischer Käse Pinar
Cheesogramm auf Barytpapier, 40 × 40 cm, 2020



Feigenbergkäse mit Feigenlikör
Cheesogramm auf Barytpapier, 40 × 40 cm, 2020



Cheddar aus Großbritannien
Cheesogramm auf Barytpapier, 40 × 40 cm, 2020



Pecorino Pepato Schafmilch mit Pfefferkörnern
Cheesogramm auf Barytpapier, 40 × 40 cm, 2020

vier Fotogramme / Werke: © Natascha Auenhammer,
Bildrecht Wien, 2021

Künſlerinnen und Künſler aus Wien / Öſ erreich umělci z Vídně / Rakouska

Ulrike Chladek (1946)

Plastik . Grafik . Skulptur
Plastika . Grafika . Sochařství



Foto: © Herbert „LAHERB“ Langmüller (1943–2018),
Bildrecht Wien, 2021

© Geboren in Wien; 1964–1969 Hochschule für Angewandte Kunst, Diplom, Mag. art.;
1971–2004 Unterricht an Gymnasium und PÄDAK.

Ein wesentlicher Teil der plastischen Arbeit von Ulrike Chladek gilt dem „weiblichen Akt“ aus verschiedenen Materialien. Die zeichnerische Beschäftigung mit dem Akt und daraus entstehende grafische Arbeiten begleiten die plastische Arbeit. Ulrike Chladek arbeitet gerne in Serien, so auch in den zuletzt entstandenen abstrakten Ton-Draht-Kombinationen und Papierobjekten. Zahlreiche Ausstellungen und Beteiligungen in Österreich und anderen Ländern Europas sowie Werke im öffentlichen Raum. Sie ist Mitglied der Berufsvereinigung Bildender Künstler Österreichs.

© Narozena ve Vídni; 1964–1969 Vysoká škola užitého umění, titul Mag. art.;
1971–2004 výuka na gymnáziu a na Pedagogické vysoké škole (PÄDAK).

Nejdůležitější část sochařské tvorby Ulrike Chladek představuje „ženský akt“ z různých materiálů. Kreslířské zvládnutí aktu a z něj vycházející grafické práce doprovázejí sochařskou tvorbu.

Ulrike Chladek pracuje ráda v sériích – viz její poslední tvorba s abstraktními kombinacemi z hlíny a drátu a papírové objekty. Četné výstavy a účasti v Rakousku i v jiných evropských zemích a prezentace děl ve veřejném prostoru. Je členkou Profesního sdružení výtvarných umělců Rakouska.

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

„Die Arbeit mit unterschiedlichen Materialien, deren individuelle Eigenschaften zu erkunden und ihnen eine Form zu geben, ist eine Herausforderung, der ich mich immer wieder mit großer Geduld und Hingabe widme. Ich arbeite langsam und kontrolliert, immer wieder Abstand nehmend, um das von mir angestrebte Ergebnis zu erreichen. Es kann auch vorkommen, dass mich das Material in eine andere Richtung lenkt, was ich dann auch in Erwägung ziehe und meine Entscheidung treffe.“

Práce s různými materiály, zkoumání jejich individuálních vlastností a jejich tvarování je výzva, které se s velkou trpělivostí a odhodláním věnuji znovu a znovu. Pracuji pomalu a cíleně, abych dosáhla kýženého výsledku. Může se stát, že mi materiál ukáže jiný směr, který pak zvažím a rozhodnu se.

Kunst ist, ob schaffend oder sie betrachtend sich damit auseinander setzend, in jedem Fall eine wichtige Bereicherung für mein Leben. Ich würde nicht ohne meine eigene künstlerische Arbeit und auch nicht ohne die Werke anderer Schaffender anzusehen, in Galerien, Ateliers oder Museen und Ähnlichem, existieren wollen.

Umění pro mě představuje, ať už v roli tvůrce či pozorovatele, významné obohacení života. Nechtěla bych existovat bez vlastní umělecké práce a bez sledování děl jiných tvůrců v galeriích, ateliérech nebo muzeích atd.

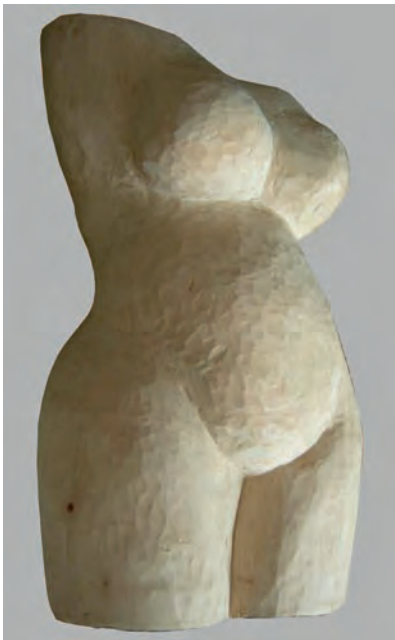
www.atelier3a.at/chladek.htm



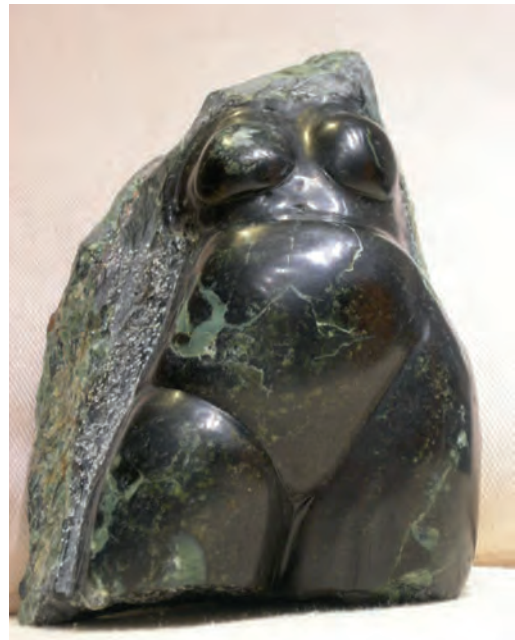
Daphne
Keramik, hoch gebrannt, Höhe: 45 cm, 2020



Ins Wasser
Eisendraht, Höhe: 44 cm, 2013



Torso
Ahornholz, Höhe: 30 cm, 2010



Torso
Serpentin, Höhe: 17 cm, 2008
vier Werkfotos / Werke: © Ulrike Chladek, Bildrecht Wien, 2021

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreich umělci z Vídně / Rakouska

Evelyn Doll (1969)

Malerei . Zeichnung . Collage
Malba . Kresba . Koláž



Foto: © BIC

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Die Realität ist subjektiv, die Beschränkung von Phantasie eine Illusion.

Realita je subjektivní, omezení představivosti je iluze.

traum - u - art - webmedie . art

Die Collagen aus Mischtechnik und Tagesmeldungen aus der Wiener U-Bahnzeitung "HEUTE" sollen die irreale Natur menschlicher Wahrnehmung sichtbar machen und die Existenz in dieser Welt reflektieren.

Koláže z kombinované techniky a denních zpráv z novin vídeňského metra „HEUTE“ mají zviditelnit nereálnou podstatu lidského vnímání a reflektovat existenci v tomto světě.

© Lebt in Wien und ist seit 1989 als freischaffende Künstlerin tätig. Sie war Gast an der Akademie der bildenden Künste (1989) und studierte Psychologie mit dem Schwerpunkt Luzider Traum (2000). In zahlreichen Ausstellungen, Beteiligungen und internationalen Art Workshops in Österreich, London, Kroatien, Berkeley (Kalifornien), Sofia (Bulgarien), Medana (Slowenien), Hustopeče (Tschechien) und Krakau (Polen) wurden von ihr überwiegend trauminspirierte Acryl- und Ölbilder präsentiert. Ihr Œuvre umfasst aber auch Mischtechniken auf Papier, Zeichnungen, Collagen und mehr. An der Schnittstelle zwischen Malerei und Psychologie entstand der Überbegriff „Traum u art“ für das Gesamtwerk.

© Žije ve Vídni a od roku 1989 pracuje jako nezávislá umělkyně. Hostovala na Akademii výtvarných umění (1989) a studovala psychologii se zaměřením na lucidní sen (2000). Na řadě výstav a mezinárodních uměleckých workshopů v Rakousku, Londýně, Chorvatsku, Berkeley (Kalifornie), Sofii (Bulharsko), Medaně (Slovinsko), Hustopečích (Česká republika) a Krakově (Polsko) představila převážně akrylové a olejové malby inspirované snem. Její tvorba zahrnuje také kombinovanou techniku na papíře, kresby, koláže aj. Kvůli rozhraní mezi malbou a psychologií byl pro tuto tvorbu vytvořen zastřešující termín „Traum Art“ (sny v umění).



Klimaalarm
Mischtechnik / Collage / Papier. 40 × 30 cm, 2019



Virtual Reality
Mischtechnik / Collage / Papier. 40 × 30 cm, 2020



Planet B
Mischtechnik / Collage / Papier. 40 × 30 cm, 2020



Verlassener Kinderwagen unter dem letzten Baum
Mischtechnik / Collage / Papier. 40 × 30 cm, 2019

„Mit freundlicher Genehmigung der Tageszeitung HEUTE“.
„S laskavým svolením deníku HEUTE“.

vier Werkfotos / Werke: © Evelyn Doll, Bildrecht Wien, 2021

Künſt lerinnen und Künſ ler aus Wien / Öſ erreib umělci z Vídně / Rakouska

Roland Dreger (1974)

Fotografie
Fotografie



Foto: © Roland Dreger

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Die Schönheit im Fehler zu entdecken, ist eine besonders reizvolle Herausforderung.

Objevování krásy v defektu je obzvlášť lákavou výzvou.

Es ist mehr das Wie als das Was: Das Motiv nimmt eine untergeordnete Rolle ein, der Entstehungsprozess ist das eigentlich Entscheidende. Aufnahmen entstehen so aus einem schöpferischen Zufall heraus – von Szenarien, viel zu kurzlebig, um sie im Moment vollständig zu erfassen. Andere Fotoarbeiten versuchen, durch bewusste Störung oder provozierte Artefakte das Wesen einer Ordnung zu ergründen.

Je to více JAK než CO: motiv přebírá podřízenou roli, proces tvorby je vlastně rozhodujícím faktorem. Snímky tak vycházejí z tvůrčí náhody – ze scénářů příliš krátkodobých na to, aby byly zachyceny v plnosti daného momentu.

Jiné fotografické práce se pokoušejí vědomým poškozením nebo provokovanými artefakty dopátrat podstaty řádu.

© In Kärnten geboren. Lebt und arbeitet als freier Grafiker und Fotokünstler in Wien.

© Narodzen v Korutanech. Žije a pracuje jako nezávislý grafik a fotograf ve Vídni.

www.rolanddreger.net



Kleine Landschaft № 194
Fotografie, Ausbelichtung auf Fotopapier (mit
Passepartout, handsigniert), ca. 7 × 5 cm, 2014



Kleine Landschaft № 279
Fotografie, Ausbelichtung auf Fotopapier (mit
Passepartout, handsigniert), ca. 7 × 5 cm, 2019



Kleine Landschaft № 435
Fotografie, Ausbelichtung auf Fotopapier (mit
Passepartout, handsigniert), ca. 7 × 5 cm, 2017



Landschaft mit Artefakten № 672
Fotografie, Ausbelichtung auf Fotopapier (mit
Passepartout, handsigniert), ca. 24 × 5 cm, 2020

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Monika Frank (1947)

Malerei . Objekte . Installation
Malba . Objekty . Instalace



Foto: © Christa Fuchs

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Ich bin eine Suchende, auf der Suche nach dem Ultimativen, dem Letztgültigen, um mein Schaffen voranzutreiben. Stets bin ich damit beschäftigt neue Materialien und eigenwillige Techniken auszutesten, rastlos, unbeirrt und konsequent.

Jsem hledačkou pátrající po ultimativním, nejzazším, aby se má tvorba posouvala dopředu. Jsem stále zaneprázdněna zkoušením nových materiálů a osobitých technik, neúnavně, neochvějně a důsledně.

Zum Beispiel: In ihren „Holzschnitt-Verflechtungen“ dreht sich alles um die Überlagerung verschiedener künstlerischer Techniken. Die „Lifetime-Verflechtungen“ hingegen handeln von ganz persönlichen Erlebnissen der Künstlerin, Erinnerungen, die sie anhand von historischen Artefakten in Bildern oder in Bildobjekten einfriert. In ihren „Straßen-Verflechtungen“ begibt sich die Künstlerin bewusst auf eine Spurensuche durch die Großstadt.

Například: v jejích dřevorytných spojitostech se vše točí kolem překrývání různých uměleckých technik. Její existenční propojování jsou naopak o zcela osobních zážitcích umělkyně; vzpomínkami, které s pomocí historických artefaktů zamrazuje do obrazů, popř. do obrazových objektů.

Ve svých prolétáních ulic se umělkyně vědomě vydává hledat stopy velkoměstem.

© Geboren in Lübeck (Deutschland). Lebt und arbeitet in Wien.

Ausbildung: 1963–1966 Kunstschule der Stadt Linz.

Seit ihrer Ausbildung und dem Beginn ihres Schaffens, dreht sich alles um das Thema „Verflechtungen“ – sei dies im abstrakten übertragenen Sinn oder in ganz konkreter Art und Weise. Einige Zyklen: „Linien-Verflechtung“, „Straßen-Verflechtung“, „Holzschnitt-Verflechtung“, „Florale-Verflechtung“, „Kreis-Verflechtung“, und viele mehr.

Monika Frank stellt sehr aktiv in Österreich und anderen Ländern Europas, sowie international aus. Sie ist und war auch viele Male Kuratorin verschiedener Ausstellungen und Projekte. Seit 2001 ist die Künstlerin Mitglied des Olmützer Kunstvereins („Galerie G“).

© Narodena v Lübecku (Německo). Žije a pracuje ve Vídni.

Vzdělání: 1963–1966: Umělecká škola města Linec.

Od jejího výtvarného vzdělání a začátku tvorby se vše točilo kolem tématu propojení – ať už v abstraktním přeneseném smyslu nebo zcela konkrétním způsobem. Několik cyklů: prolétání čar, propojování cest, dřevorytné spojitosti, prolétání květin, propojování do kruhu a mnohé další.

Monika Frank vystavuje velmi aktivně v Rakousku a v dalších evropských zemích a i na mezinárodní úrovni. Je a byla mnohokrát kurátorkou různých výstav a projektů. Od roku 2001 je členkou Unie výtvarných umělců Olomoucka („Galerie G“).

rechts – vier Werksfotos / Werke: © Monika Frank, Bildrecht Wien, 2021



Aus dem Zyklus „Kreis-Verflechtung“
Mischtechnik, 80 × 80 cm, 2018



Aus dem Zyklus „Zerschnittene Verflechtung“
Mischtechnik, 80 × 110 cm, 2010



Aus dem Zyklus „Material-Verflechtung“
Mischtechnik, 80 × 110 cm, 2016



Aus dem Zyklus „Straßen-Verflechtung“
Mischtechnik, 80 × 110 cm, 2006

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Österreich umělci z Vídně / Rakouska

Harald Gach (1965)

Kunst aus LEGO®

Umění z lega (LEGO®)



Foto: © Harald Gach, 2019

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Ich möchte die kleinste Form finden, bei dem das Modell noch eindeutig als Abbild des Originals wiedererkannt wird. Dieser kreative und intensive Prozess des Weglassens und Reduzierens auf das Wesentliche ist Triebfeder meines Schaffens.

Chci najít nejmenší podobu, ve které lze ještě model stále jasně rozpoznat jako obraz originálu. Tento kreativní a intenzivní proces vynechávání a redukce na to podstatné je nosným prvkem mé práce.

Manche betrachten LEGO® ausschließlich als Spielzeug. Ich sehe darin ein Material wie jedes andere auch, mit dem man etwas schaffen kann. Ob Acryl, Öl, Pastellkreiden, Holz, Stein, Gips und eben auch LEGO® – es sind alles Materialien, die ihre Eigenheiten und auch Begrenzungen haben, die man kennen und mit denen man umgehen können muss, die man nutzen kann, um Werke der Kunst zu schaffen.

Někteří považují lego (LEGO®) jen za hračku. Vidím v něm materiál jako každý jiný, z něhož lze něco vytvořit. Ať už akryl, olej, pastelová křída, dřevo, kámen, sádra a rovněž i lego, to všechno jsou materiály, které mají své vlastní charakteristiky a omezení, s nimiž se je nutno seznámit a naučit zacházet, aby mohla vzniknout umělecká díla.

© Geboren in Wien; Werbegrafik- und Mediendesigner, seit 2015 freischaffender Künstler. Schafft Modelle von bekannten Bauwerken mit originalen LEGO®-Steinen, ebenso Skulpturen und Wall-Art. Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich, Auftragsarbeiten sowie Live-Aufbauten.

„Bauwerke als fertiges Modell oder als Selbstbausset mit Bauanleitung, teilweise in limitierter Auflage“

© Narozen ve Vídní; reklamní grafik a mediální designér, od roku 2015 nezávislý umělec. Vytváří modely známých budov z originálních kostek LEGO®, stejně jako sochy a nástěnné umění. Samostatné a skupinové výstavy v Rakousku, práce na objednávku stejně jako živé konstrukce.

„Budovy jako hotový model nebo jako sada se stavebním manuálem, částečně v limitované edici.“

www.viennafabrikss.at



Kirche am Steinhof
Modell aus LEGO®-Steinen, 17 × 24 × 23 cm (B x T x H), 2020



Palais Fraenkel
Modell aus LEGO®-Steinen, 40 × 9 × 39 cm (B x T x H), 2019



Remember Piet Mondrian
Skulptur aus LEGO®-Steinen, 10 × 10 × 32 cm (B x T x H), 2019



Sauerstoff
Skulptur aus LEGO®-Steinen, 10 × 10 × 32 cm (B x T x H), 2020

vier Werkfotos / Werke: © Harald Gach, 2020

Künſ lerinnen und Künſ ler aus Wien / Öſ erreib umělci z Vídně / Rakouska

Ernst Gembinsky (1954)

Fotografie . Grafik . Malerei
Fotografie . Grafika . Malba



Foto: © Karl Moderer

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Ernst Gembinsky erzählt in seinen Lichtbildern Geschichten von Menschen und Landschaften, die ihm auf seinen zahlreichen Reisen nach Südostasien und China begegnet sind. Von diesen Reisen kehrt er stets mit Fotografien zurück, die den Betrachter erahnen lassen, dass sich hinter der reinen Abbildung eine weitere Schicht der Wirklichkeit verbirgt.

Im Bereich der Malerei geht Ernst Gembinsky noch einen Schritt weiter. Das Prinzip der Verdichtung zieht sich als Leitmotiv durch seine Bilderwelt. Eindrücke und Erlebnisse überlagern sich in Schichten bis sie nur mehr als roter Faden beim Eintauchen in den Schaffensprozess dienen. Verdichtung und Gefühl sind die zentralen Motive seiner Malerei. Im Dialog mit der Fläche wird stets ein Punkt erreicht, an dem das Bild selbst bestimmt wie es weiter geht.

Ernst Gembinsky vypráví ve svých fotografiích příběhy krajiny a lidí, se kterými se setkal při svých četných cestách do jihovýchodní Asie a Číny. Z těchto cest se vždy vrací s fotografiemi, které divákovi naznačují, že se za pouhým zobrazením skrývá další vrstva reality.

V oblasti malby jde Ernst Gembinsky ještě o krok dále. Princip zhuštění je leitmotivem jeho obrazů. Dojmy a zážitky se překrývají ve vrstvách, dokud neslouží pouze jako červená nit při ponoření se do tvůrčího procesu.

V dialogu s plochou obrazu se vždy dosáhne bodu, v němž sám obraz určí, jak bude pokračovat.

Text: Gabriele Hangler

www.flickr.com/photos/moderer Ernst

© Geboren in Hainburg/Donau, lebt und arbeitet in Wien und Bruck an der Leitha. Brotberuf: Gärtnermeister
1979–1982 Musikstudium am Konservatorium (Gitarre, Musiklehre,...)
1990 Beginn der Foto- Studienreisen nach Südostasien (Thailand, Indonesien, Vietnam, Philippinen, Laos, Taiwan) und China
2007 Gründung des Kulturforums Meidling (künstlerische Leitung)
2008 Projekt „Come Together“, Idee und Planung des Projekts, Teilnahme an der Sammelausstellung der Jiao Tong University in Chengdu, China
2010 Ausstellung in „Heifei Yaming Art Gallery“ in der Provinz Anhui, China
davor und danach zahlreiche Ausstellungen (Fotografie, Malerei und Grafiken)

© Narozen v Hainburgu na Dunaji, žije a pracuje ve Vídni a v Brucku an der Leitha. Způsob obživy: zahradnický mistr
1979–1982 studium hudby na konzervatoři (kytara, hudební nauka)
1990 začátek fotografických a studijních cest do jihovýchodní Asie (Thajsko, Indonésie, Vietnam, Filipíny, Laos a Taiwan a Čína).
2007 založení kulturního fóra Meidling (kulturní vedení)
2008 projekt „Come Together“, idea a plánování projektu, účast na společné výstavě na univerzitě Jiao Tong v čínském Čcheng-tu
2010 výstava v „Heifei Yaming Art Gallery“ v provincii Anhui v Číně
před a potom četné jiné výstavy (fotografie, malba a grafika)

Stufen zum Himmel, die Terrassenfelder in Yuanyang

Der Kreis Yuanyang liegt im Süden der Provinz Yunnan, am Südufer des Honghe Flusses und nördlich der vietnamesischen Grenze. Yuanyang ist gebirgig. Und da es keine ebenen Flächen gibt, hat man die Felder terrassenförmig angelegt, und diese Terrassenfelder sind ein Wahrzeichen Yuanyangs und gehören zum Weltkulturerbe. Diese Landschaft ist majestätisch und mystisch zugleich.

Stupně do nebe, terasovitá pole v Yuanyangu

Kraj Yuanyang se nachází na jihu provincie Yunnan, na jižním břehu řeky Honghe a severně od vietnamských hranic. Yuanyang je hornatý, a protože zde nejsou žádné rovné plochy, byla pole zřizována na terasách. Terasovitá pole jsou symbolem Yuanyangu a jsou součástí světového kulturního dědictví. Tato krajina je majestátní a zároveň mystická.



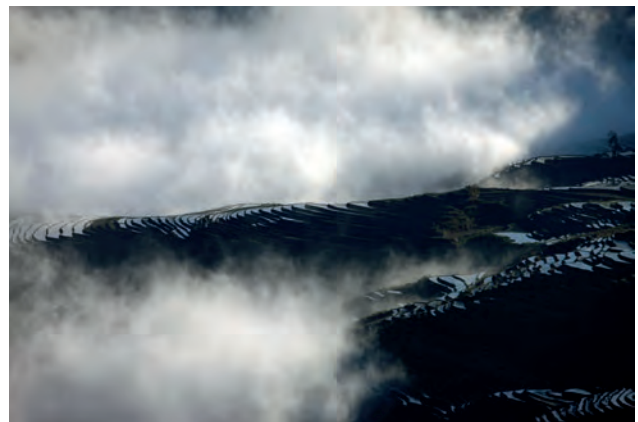
Yuanyang I, 2016



Yuanyang II, 2016



Yuanyang III, 2016



Yuanyang IV, 2016

vier Fotos / Werke: © Ernst Gembinsky, 2016

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Silvia Gröbner (1957)

Metallobjekte . Lichtobjekte . Installation
Kovové objekty . Světelné objekty . Instalace



Foto: © David Lanagrovi

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Kunst sollte dynamisch sein, ein Spiegel unseres Lebens. Deshalb richte ich mich nicht nach irgendwelchen Vorgaben, weder inhaltlichen noch materiellen. Ich mache genau das, was mir gerade wichtig erscheint

Umění by mělo být dynamické, zrcadlem našeho života. Proto se neřídím žádnými předlohami ani po obsahové, ani po materiální stránce. Dělán přesně to, co se mi zdá právě důležité

Zukunftsforscher zeichnen ein düsteres Zukunftsbild von gen-optimierten Designmenschen, Cyborgs (halb Technik, halb Lebewesen) und einem emotionsbefreiten Leben. Bei all diesen düsteren Aussichten (alle möglichen Experimente diesbezüglich gibt es bereits) sollte man den Humor nicht vergessen, der dann ja wahrscheinlich auch obsolet sein wird.

So versuche ich meine Insekten mit ein paar zusätzlichen Accessoires zu versehen, damit sie im Fall der Fälle mithalten können.

Ein bisschen Spaß in einem immer anstrengenderen Leben.

Futurologové vykreslují ponurý obraz budoucnosti geneticky upravených lidí, kyborgů (napůl technologie, napůl živé bytosti) a života bez emocí. Při všech těchto pochmurných vyhlídkách (v tomto ohledu již existují nejrůznější experimenty) bychom neměli zapomenout na humor, který pak bude pravděpodobně také přežitkem.

Snažím se tedy svůj hmyz vybavit několika dalšími doplňky, aby mohl držet krok, pokud dojde k nejhoršímu.

Trochu zábavy ve stále více stresujícím životě.

© Geboren in Sterzing – Südtirol – Italien

seit 1978 freischaffende Künstlerin in Wien

bevorzugte Arbeitsbereiche: Metallobjekte, Installationen, Lichtobjekte

Diplomstudium „wiener kunst schule“ / Bildhauerei

Mitglied des Wiener Künstlerhauses

seit 1997 diverse internationale Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen, Symposien und Projekte

Arbeiten befinden sich in privatem Besitz und im öffentlichen Raum

© Narodena ve městě Sterzing v Jižním Tyrolsku (Itálie)

od roku 1978 působí jako nezávislá umělkyně ve Vídni

preferované výtvarné oblasti: kovové a světelné objekty, instalace

díplomové studium „Vídeňská umělecká škola“/sochařství

členka Vídeňského domu umělců

od roku 1997 různé mezinárodní samostatné a skupinové výstavy, symposia a projekty

její díla jsou v soukromém vlastnictví i ve veřejném prostoru

www.art4art.at



Spotty
elektrische Widerstände, alter, recycelter Modeschmuck, Teile von
Uhrwerken, gelötet und geklebt, ca. 5 × 5 × 4 cm, 2019

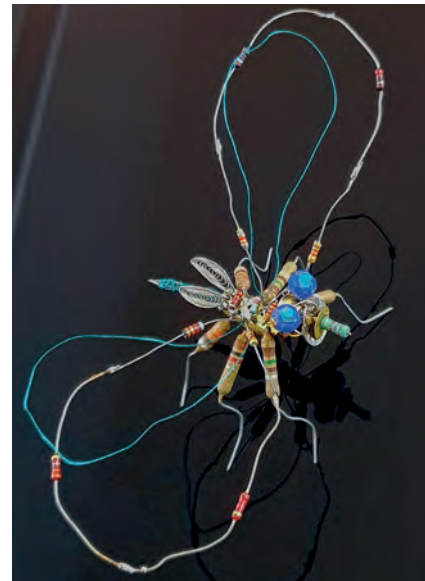


Gonzalito
elektrische Widerstände, alter, recycelter Modeschmuck, Teile von
Uhrwerken, gelötet und geklebt, ca. 10 × 10 × 10 cm, 2019



Speedy Stachel
elektrische Widerstände, alter, recycelter Modeschmuck, Teile von
Uhrwerken, gelötet und geklebt, ca. 10 × 10 × 10 cm, 2019

vier Werksfotos / Werke: © Silvia Gröbner, Bildrecht Wien, 2021



Donna Wow
elektrische Widerstände, alter, recycelter
Modeschmuck, Teile von Uhrwerken, gelötet
und geklebt, ca. 10 × 10 × 10 cm, 2019

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Österreich umělci z Vídně / Rakouska

Andreas J. Hirsch (1961)

künstlerischer Fotograf . Autor . Kurator
Umělecký fotograf . Autor . Kurátor



Foto: © Alexandra Uccusic

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

www.andreasj.hirsch.at

„Liebe möge sich als stärker erweisen als der heute wieder omnipräsente Hass. Künstlerinnen und Künstler aus Österreich und Tschechien, Polen und Deutschland, Ukraine und Uganda, USA und Kurdistan/Irak, Syrien und Nigeria, Ägypten und den Philippinen haben sich für LOVE OVER HATE von mir mit einem Gegenstand porträtieren lassen, der ihnen am Herzen liegt.“ – Andreas J. Hirsch

„Láska může být silnější než nenávisť, která je dnes znovu všudypřítomná. Umělce z Rakouska a České republiky, Polska a Německa, Ukrajiny a Ugandy, USA a Kurdistanu/Iráku, Sýrie a Nigérie, Egypta a Filipín jsem portrétoval pro projekt LOVE OVER HATE spolu s objektem, který je blízký jejich srdcím.“ – Andreas J. Hirsch

Arbeiten aus der Serie „LOVE OVER HATE“ wurden gezeigt bei: Eyes On – Monat der Fotografie, Wien, 2016; Menschenbilder, Prater, Wien, 2017; Festival La Gacilly-Baden, 2018; VHS Landstraße, Wien, 2018; IMPRIM-AT3, Galleria Cult, und AUSTRIAMENTIScollection-2020, Museo Casa Manno, Alghero, Sardinien, 2020; ENJOY!, coop.incontro, ausstellungsraum.at, Wien, 2020. Honorable Mention bei 15th Julia Margaret Cameron Award, Kategorie „The Feminine Universe“, 2020. – Das Projekt ist dem Gedenken an den KZ-Überlebenden und Widerstandskämpfer gegen den Faschismus, Prof. Rudolf Gelbard (1930–2018), gewidmet.

Práce ze série „LOVE OVER HATE“ byly uvedeny na: Eyes On – Měsíc fotografie, Vídeň, 2016; Obrazy lidí, Prater, Vídeň, 2017; Festival La Gacilly – Baden, 2018; VHS Landstraße, Vídeň, 2018; IMPRIM-AT3, Galleria Cult a AUSTRIAMENTIScollection-2020, Museo Casa Manno, Alghero, Sardinie, 2020; ENJOY!, Coop.incontro, ausstellungsraum.at, Vídeň, 2020. Čestné uznání na 15. ročníku udělování cen Julie Margaret Cameronové, kategorie „Ženský vesmír“, 2020. Projekt je věnován přeživším z koncentračních táborů a protifašistickým odbojářům; věnováno prof. Rudolfu Gelbardovi (1930–2018).

© Geboren in Wien. Studium der Rechtswissenschaften, Doktorat 1986. Zu seinen Schriften zählen Bücher über Pablo Picasso, Tina Modotti, Friedensreich Hundertwasser, HR Giger, Ludwig van Beethoven und die Ars Electronica. Als Kurator des Kunst Haus Wien von 2009 bis 2014 gestaltete er unter anderem Ausstellungen über René Burri, Henri Cartier-Bresson und Linda McCartney. Die Serie „The Nocturnes of Day“ (Eyes On Monat der Fotografie, Wien, 2014, und Galleria Cult, Alghero, Sardinien, 2016), das Projekt „RE-READING THE CITY – Views of the Posturban Condition“ (Ars Electronica Festival, Linz, 2015), die Ausstellung „Have You Seen This? – A Photographic Odyssey through Salzburg“ (Traklhaus auf der Festung, Salzburg, 2019) und das Fotobuch „Beethoven in Wien“ (Edition Lammerhuber, 2019) sind Teil seines fotografischen Werkes.

© Narozen ve Vídni. Vystudoval právní vědy (doktorát 1986). Mezi jeho díla patří knihy o Pablu Picassovi, Tině Modotti, Friedensreichu Hundertwasserovi, HR Gigerovi, Ludwigu van Beethovenovi a o Ars Electronica. Jako kurátor Kunst Haus Wien navrhoval v letech 2009–2014 výstavy mimo jiné o umělcích jako René Burri, Henri Cartier-Bresson a Linda McCartneyová.

Dále je součástí jeho fotografické práce série „The Nocturnes of Day“ (Eyes On Month of Photography, Vídeň, 2014 a Galleria Cult, Alghero, Sardinie, 2016), projekt „RE-READING THE CITY – Views of the Posturban Condition“ (Festival Ars Electronica, Linz, 2015), výstava „Have You Seen This? – Fotografická odisea po Salzburgu“ (Galerie Traklhaus v Salzburgu, 2019) a fotokniha „Beethoven ve Vídni“ (Edice Lammerhuber, 2019).

rechts – vier Fotos / Werke: © Andreas J. Hirsch



Rupert Huber, Komponist, geboren in Mödling, Österreich, Pigmentdruck auf Büttenpapier, Edition # 20+1, 50 × 60 cm, 2016



Karel Dudsek, Medienkünstler, geboren in Prag, Tschechien, Pigmentdruck auf Büttenpapier, Edition # 20+1, 50 × 60 cm, 2016



Agnes Achola, Künstlerin, geboren in Lira, Uganda, Pigmentdruck auf Büttenpapier, Edition # 20+1, 50 × 60 cm, 2016



Sally Bibawy, President Lomography International, geboren in Kairo, Ägypten, Pigmentdruck auf Büttenpapier, Edition # 20+1, 50 × 60 cm, 2018

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Österreich umělci z Vídně / Rakouska

Eva Indrak (1955)

Malerei . Grafik . Skulptur . Installation
Malba . Grafika . Sochařství . Instalace



© Foto: Dieter Wukowitz

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Das Thema der derzeitigen Arbeit ist „das Wesentliche und das Verborgene“. Als das Wesentliche gilt der wirkliche Kern des Wesens eine Sache betreffend. Das Verborgene wiederum beeinflusst wesentlich das gelebte Leben, die Entscheidungen und die Handlungen. Erkennbar wird das Verborgene mitunter durch die Sprache der Intuition und der Kunst. Es bewegt sich hinter Aktionen und Gefühlen, und wird dadurch zum Wesentlichen.

Tématem současné práce je „bytostné a skryté“. Bytostné se týká skutečného jádra existence lidské bytosti. Skryté zase podstatně ovlivňuje prožívaný život, rozhodnutí a jednání. Skryté lze rozeznat mj. skrze řeč intuice a umění. Projevuje se v činnosti a smyslech a tím se stává bytostným.

„Dem Wesentlichen nachzuspüren bedeutet, sich auf die Suche nach der Essenz zu begeben, und sich dabei außerhalb der Linearität zu bewegen.“

Pátrat po bytostném znamená vydat se po stopách esence a přitom se vyhýbat lineárnosti.

© Lebt und arbeitet als freischaffende Künstlerin in Wien. Ihre künstlerische Ausbildung erhielt sie in der Wiener Modeschule Hetzendorf. Ihr Arbeitsbereich reicht von Malerei, Grafik, Skulptur bis zur Installation im öffentlichen Raum.

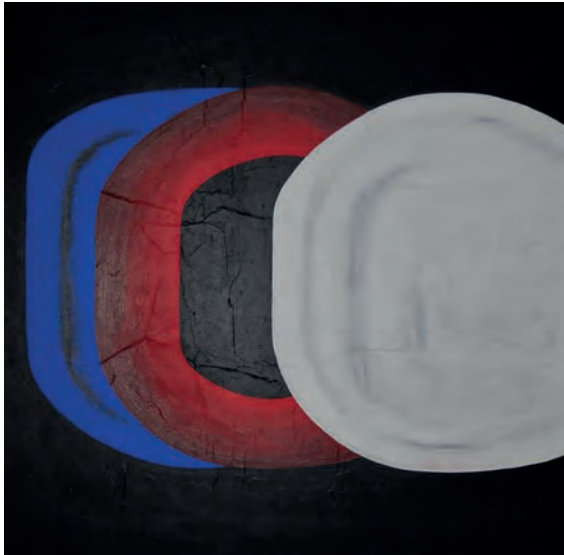
Seit 1992 stellte sie durchgehend in Österreich und in anderen Ländern Europas aus und arbeitete an mehreren Installationen im öffentlichen Raum in Wien.

Eva Indrak ist Mitglied des Internationalen Künstlerklubs „art diagonal“ und Mitglied der Berufsvereinigung der bildenden Künstler Österreichs.

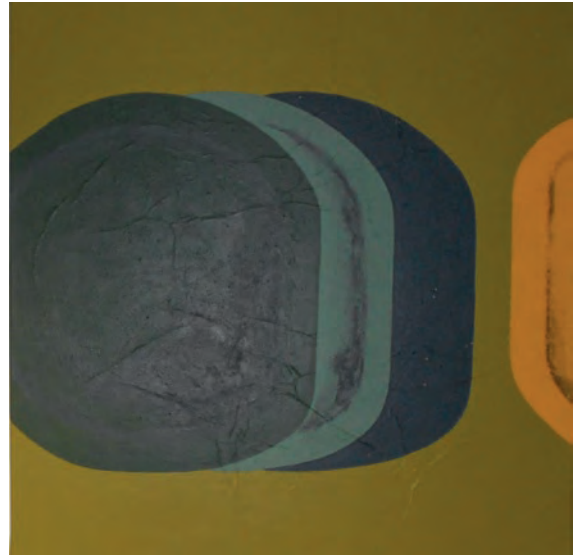
© Žije a pracuje jako umělkyně na volné noze ve Vídni. Své umělecké vzdělání získala na Vídeňské módní škole Hetzendorf. Její výtvarné zaujetí sahá od malby, grafiky, sochařství až k instalaci ve veřejném prostoru. Od roku 1992 představovala svá díla v Rakousku i v dalších evropských zemích a pracovala na mnoha výstavách ve veřejném prostoru ve Vídni.

Eva Indrak je členkou Mezinárodního uměleckého klubu „art diagonal“ a Profesního sdružení výtvarných umělců Rakouska.

www.evaindrak.at



Das Wesentliche und das Verborgene I
Mischtechnik auf Leinwand, 80 × 80 cm, 2020



Das Wesentliche und das Verborgene II
Mischtechnik auf Leinwand, 80 × 80 cm, 2020



Das Wesentliche und das Verborgene III
Mischtechnik auf Leinwand, 80 × 80 cm, 2020



Das Wesentliche und das Verborgene IV
Mischtechnik auf Leinwand, 80 × 80 cm, 2020

vier Werkfotos / Werke: © Eva Intrak, Bildrecht Wien, 2021

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Ulli Klepalski (1953)

Malerei . Grafik . Collage . Installation
Malba . Grafika . Koláž . Instalace



Foto: © Manuel Murel, Bildrecht Wien, 2021

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Ein Faden der Intensität konzentrierter Empfindung verknüpft meine Zeichnungen, Schriften, Malereien, Holzschnitte, Assemblagen gleich einer geheimnisvollen Melodie. Anlässlich meiner Personale in der Galerie ARTIFACT, New York, reisten mein Cousin Peter Fellner und ich 2019 in diese inspirierende Stadt. Peter fotografierte rund um die Uhr. Mich inspirierten die Stadt und die vielfältigen Situationen und Peters Fotos zu einer cartoonartigen Collageserie. Diese enthält sehr viel Zeitgeistiges (Covid19, Trump in seiner bössartigen Lächerlichkeit, religiöse Konflikte) aber auch Österreichisches, wie ein Literatencafé um die Jahrhundertwende.

Vláknó intenzity koncentrovaného vjemu propojuje moje kresby, texty, obrazy, dřevoryty, assembláže jako tajemná melodie. Při příležitosti mé osobní prezentace v galerii ARTIFACT v New Yorku v roce 2019 jsem společně s bratrancem Peterem Fellnerem navštívila toto inspirativní město. Peter nepřetržitě fotografoval. Město, rozmanité situace a bratrancovy fotografie mě inspirovaly k vytvoření série komiksových koláží. Tyto série obsahují mnoho soudobého (Covid19, Trump v jeho zlomyslné směšnosti, náboženské konflikty), ale i rakouského (literární kavárna na přelomu století).

Die Zusammenhanglosigkeit ist bloß scheinbar.
Es ist ein Vibrieren der Erkenntnis, ein Jauchzen der Fantasie, das alles zusammenhält.

Nesoulad je pouze zdánlivý. Je to vibrace poznání, jásání fantazie, že vše drží pohromadě.

© Geboren in Wien, schreibendreisend suchend, in der bildenden Kunst tätig seit 1986, autodidaktisch und konsequent. Zahlreiche Personale, Gemeinschaftsausstellungen und Performances in Galerien, Theatern, an öffentlichen Orten in Österreich und in anderen Ländern Europas sowie international. Buchillustrationen. Mitglied der internationalen Holzschnidervereinigung XYLON. Lebt und arbeitet in Wien. Werke in öffentlicher und privater Hand in Österreich und anderen Ländern Europas sowie international. Preis der Stadt Wien und von FIT FOR LIVE. Bei der Ausschreibung von ESSL CONTEMPORARY für EMERGING ARTISTS zählte ich zu den 60 KünstlerInnen der Vorauswahl von über 1 000 Bewerbungen.

© Narodena ve Vídni, píšící-cestující-hledající, na poli výtvarného umění působí od roku 1986, autodidaktická a konsekventní. Hojná účast na samostatných i společných výstavách a performancích v galeriích, divadlech a na veřejných místech v Rakousku, v různých evropských zemích i ve světě. Knižní ilustrace. Členka mezinárodní organizace dřevorezbařů XYLON. Žije a pracuje ve Vídni. Její díla jsou zastoupena ve veřejných i soukromých sbírkách v Rakousku i v zahraničí. Obdržela cenu Města Vídně i spolku FIT FOR LIVE. Když muzeum Essl – Contemporary Art vypsaló cenu pro nové talentované umělce, patřila Ulli Klepalski do užšího výběru 60 z celkového počtu 1 000 účastníků.

www.ulliklepalski.com



Beethoven, Mahler & andere Protagonisten In Flushing
Fotocollage, Mischtechnik auf Leinwand, 50 × 40 cm, 2020



Steine, Wind und Frauen im Überfluss
Diese Prinzessinnen sind nicht zu retten
Fotocollage, Mischtechnik auf Leinwand, 50 × 40 cm, 2020



Trojanisches Pferd
Festtagsbraten
Fotocollage, Mischtechnik auf Leinwand, 50 × 40 cm, 2020



Von der Venus von Willendorf bis zu Ibiza
„Ich bin keine Küche!“, sagt Trump
Fotocollage, Mischtechnik auf Leinwand, 50 × 40 cm, 2020

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Österreich umělci z Vídně / Rakouska

Renate Polzer – erpe (1947)

Malerei . Skulptur . Installation
Malba . Sochařství . Instalace



Foto: © Berufsvereinigung Wien

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

www.waw.at

Ihre eigenen Ideen und Visionen sind die Basis für die reduzierte zwei- und dreidimensionale Kunst. Skulpturen und Objekte sind ein ganz wichtiger Teil der künstlerischen Arbeit und beeinflussen auch die Malerei, die zwar in die Tiefe geht, in der aber Vorder- und Hintergrund nicht klar definiert sind. Optisches und haptische Anmutungen verbinden sich in den Transformationen von Bildern und Skulpturen. Selbstzitate greifen in die künstlerische Vergangenheit zurück, fügen sich in schon vorhandene Zyklen ein. Renate Polzer ist es wichtig, eigene Wege zu verfolgen, die sich fallweise durchaus verzweigen sollen oder müssen, um neue Aspekte in die künstlerische Arbeit einzubringen.

Její osobité myšlenky a vize jsou základem redukovaného dvou- a trojrozměrného umění. Sochy a objekty jsou velmi důležitou součástí umělecké práce a ovlivňují také malby, které sice jdou do hloubky, ale jejich popředí a pozadí není jasně definováno. Optické a haptické dojmy se spojují v transformačních obrazech a soch. Sebécitace se vracejí do umělecké minulosti, včleňují se do již existujících cyklů. Pro Renate Polzer je důležité následování vlastních cest, které se někdy mají nebo musí zcela rozdělit, aby bylo umělecké dílo obohaceno o nové aspekty.

© Geboren in Bruck an der Mur. Seit 2005 Atelier und Lebensmittelpunkt in Wien.

20 Jahre als bildende Künstlerin und Kulturorganisatorin in der Südsteiermark tätig.

Acht Jahre künstlerische Beirätin bei „Kultur in Leibnitz“ KAEL und Organisation der Galerie Transparent.

Malerei und Radierung bei Gunter Damisch, Internationale Sommerakademie für bildende Kunst, Salzburg, und M. E. Prigge, Europäische Akademie für Bildende Kunst, Trier. Diplom für Kunstgeschichte an der Karl-Franzens-Universität Graz. 2002 Kunstpreis Grafik der Stadt Bruck an der Mur mit Katalog (Jury und Vorwort: Dr. Walter Koschatzky).

Einzelausstellungen und Ausstellungsbeteiligungen in Österreich und anderen Ländern Europas sowie international.

Arbeiten in öffentlichen und privaten Sammlungen und im öffentlichen Raum.

2020 Verleihung des goldenen Ehrenzeichens für Verdienste um die Republik Österreich.

© Narodena v Bruck an der Mur. Od roku 2005 život a ateliér ve Vídni.

Dvacet let působí jako výtvarnice a organizátorka kultury v jižním Štýrsku.

Osm let je činná jako umělecký poradce programu „Kultur in Leibnitz“ KAEL a je organizátorkou galerie Transparent.

Absolvovala malbu a lept u Guntera Damische. Účast na Mezinárodní letní akademii výtvarných umění v Salcburku (Maria Elisabeth Prigge) a na Evropské akademii výtvarných umění v Trevíru.

Získala diplom z dějin umění na Karl-Franzens-univerzitě ve Štýrském Hradci.

V roce 2002 obdržela uměleckou cenu města Bruck a. d. Mur za grafiku (porota a předmluva katalogu: dr. Walter Koschatzky).

Samostatné výstavy a účast na prezentacích v Rakousku a v dalších evropských zemích i na mezinárodní úrovni.

Práce Renate Polzer jsou zastoupeny v oficiálních i soukromých sbírkách a objevují se i na veřejných prostranstvích.

V roce 2020 jí bylo propůjčeno zlaté čestné ocenění za zásluhy o Rakouskou republiku.



Fish Romania
Ruschita Marmor, 180 × 80 × 150 cm, 2018

vier Werkfotos / Werke: © Renate Polzer – erpe, Bildrecht Wien, 2021



Himmel und Hölle
Gauinger Travertin, 10 × 10 × 14 cm, 2007



Fish I
Ardneter Marmor, 25 × 20 × 60 cm, 2018



Mäander
Salla Marmor und Acrylglasplatte, graviert,
30 × 30 × 54 cm, 2015

Künſ lerinnen und Künſ ler aus Wien / Öſ erreib umělci z Vídně / Rakouska

Verena Prandstätter (1953)

Malerei . Objekte . Performance
Malba . Objekty . Performance



Foto: © Martin Schwanda

*Künstlerisches Statement...
Umělecká výpověď...*

www.artculturecomposition.at

Ich experimentiere mit verschiedenen Materialien und Techniken. Diese Freiheit des Schaffens führt mich zum jeweiligen Werk.

Experimentuji s různými materiály a technikami. Tato svoboda tvorby mě inspiruje k vytvoření daného díla.

Seit Jahren beschäftige ich mich mit uraltem Wissen, das von Generation zu Generation weitergegeben wurde. In ihm wird vermittelt, dass sich das Leben in Zyklen abspielt, denen alle Menschen unterworfen sind. Daraus entstand 2017 die Bilderreihe „Reisestation einer Heldin“.

Obrazy pocházejí ze série: „Cestovní stanice jedné hrdinky“. Po celá léta jsem se zabývala starodávnými naukami, které se předávaly z generace na generaci. Vychází z nich poznatek, že život se odehrává v cyklech, kterým podléhají všichni lidé. Tyto obrazy vznikly v roce 2017.

www.artculturecomposition.at

© Farben, Stoffe, Bewegung, Kommunikation und interkultureller Austausch.

All das vereint Verena Prandstätter in ihren künstlerischen Projekten und Kunstobjekten.

Die in Wien ansässige Künstlerin gestaltet Objekte, die fast immer aus verschiedenen Materialien kombiniert werden. Dabei bestehen diese durch eine starke Farbigkeit und eine extreme Lebendigkeit in der Oberfläche.

Seit vielen Jahren freischaffend tätig, arbeitet die Künstlerin grenzüberschreitend in den Bereichen bildende Kunst und Performance. Zahlreiche Ausstellungen und Projekte in Österreich und auch in Slowenien, Tschechien, Rumänien, Weißrussland, Slowakei, Frankreich, Deutschland, Sudan und Indien.

Dr. Michaela Preiner

Herausgeberin und Chefredakteurin / European Cultural News

© Barvy, látky, pohyb, komunikace a mezikulturní výměna.

To vše kombinuje Verena Prandstätter ve svých uměleckých projektech a uměleckých objektech.

Umělkyně žijící ve Vídni navrhuje objekty, které jsou téměř vždy kombinovány z různých materiálů. Přitom diváka okouzluje svými výraznými barvami a extrémní živostí povrchu.

Umělkyně už po mnoho let pracuje na volné noze v různých sférách výtvarného umění a performance. Dosud realizovala četné výstavy a projekty v Rakousku a také ve Slovinsku, České republice, Rumunsku, Bělorusku, Slovensku, Francii, Německu, Súdánu a Indii.

Dr. Michaela Preiner

vydavatelka a šéfredaktorka European Cultural News



Entscheidung
Mischtechnik auf Leinwand, 60 × 70 cm, 2017



Perspektiven
Mischtechnik auf Leinwand, 80 × 70 cm, 2017



Transformation
Mischtechnik auf Leinwand, 60 × 70 cm, 2017

vier Werkfotos: © Ernst Gembinsky



Ausbruch
Mischtechnik auf Leinwand, 60 × 70 cm, 2017

vier Werke: © Verena Prandstätter, Bildrecht Wien, 2021

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Österreich / umělci z Vídně / Rakouska

Petra Rasp (1968)

Fotografie . Keramik . Schmuckdesign
Fotografie . Keramika . Šperkařství



Foto: © Fotoklasse Kunstschule Wien

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

www.petrasp.com

In meinen Arbeiten versuche ich einen Brückenschlag zu führen zwischen konstruierter, kontrollierter Formgebung und gewachsenen, naturverwandten Elementen, die dieser Strenge entgegenwirken.

Die Kombination Keramik, als hartes, starres und dauerhaftes Material, kontrastiert mit weichen vergänglichen Elementen, wie Papier oder Bambus, und spiegelt dadurch dieses Spannungsfeld.

Formensprache und Farbgebung bewegen sich im Bereich des Organischen, Gewachsenen, verweisen auf den Bezug zur Natur, aber auch zu Zerbrechlichkeit.

Ve své práci se snažím postavit most mezi konstruovanou, kontrolovanou formou a mezi s přírodou spjatými elementy, které této přísné zákonitosti odporují.

Kombinace keramiky coby tvrdého, tuhého a stálého materiálu kontrastuje s měkkými pomíjivými elementy, jako je papír, bambus, a demonstruje tak toto napětí.

Jazyk forem a barevnost se pohybují v oblasti organického, rostlého a odkazují na vztah k přírodě, ale také ke křehkosti.

Was mich fasziniert an der Arbeit mit Skulptur und Objekt ist der Umstand, dass sich durch die Variation der Blickwinkel, je nach Standpunkt des Betrachters, und durch die Haptik der Oberflächen, die in der Modulation aus Licht und Schatten sichtbar wird, ein sich ständig veränderndes Bild ergibt.

Co mě na práci se sochou a objektem fascinuje, je skutečnost, že variace úhlů pohledu záleží na právě jsoucím postavení pozorovatele a prostřednictvím haptiky povrchů, která je patrná v modulaci světla a stínu, vzniká stále se měnící obraz.

© Geboren in Erlangen, Deutschland

Studium der Architektur in München

1994 Fotokurs im Centro Cultural „El Nigromante“, Instituto Nacional de Bellas Artes, San Miguel de Allende, México

2014–2015 Studium an der Kunstschule Wien

Seit der Studienzeit Beschäftigung mit Fotografie; seit 2002 Arbeit mit Keramik und seit 2008 Schmuckdesign; Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich und anderen Ländern Europas.

© Narodena v německém Erlangenu.

Studium architektury v Mnichově.

1994 fotografický kurz v mexickém Centro Cultural „El Nigromante“, Instituto Nacional de Bellas Artes, San Miguel de Allende.

2014–2015 studium na Umělecké škole ve Vídni.

Od studentských let zájem o fotografii; od roku 2002 práce s keramikou a od roku 2008 šperkařství;

Účast na samostatných i společných výstavách v Rakousku i v jiných zemích Evropy.



o.T.
Keramik, Papier, Metalldraht, 30 × 38 × 17 cm (L × B × H), 2019



o.T.
Keramik, Papier, 24 × 24 × 6 cm (L × B × H), 2019



o.T.
Bambus, Papier, Metall, 68 × 7 × 29 cm (L × B × H), 2018



o.T.
Keramik, Papier, 36 × 10 × 22 cm (L × B × H), 2019

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Silvia „Siko“ Konrad (1970)

Projektkunst
Vizuální umění



Foto: © Natascha Auenhammer,
Bildrecht Wien, 2021

*Künstlerisches Statement...
Umělecká výpověď...*

Ich arbeite unkonventionell. Die künstlerische Richtung und der von mir angewendete Stil folgen einem „künstlerischen Auftrag“. Politische oder gesellschaftskritische Inhalte bestimmen zudem die Formensprache.

Realisiert werden die Werke bevorzugt in einer Mischtechnik, bei der Teile assembliert werden. Bildobjekte entstehen; das klassische, gemalte „Bild an der Wand“ hat im Verlauf meines künstlerischen Schaffens nahezu gänzlich seine Bedeutung verloren. Es findet sich meist als Puzzlestein in einem gesamten (Raum-)Kunstprojekt wieder und ist daher „Teil“ einer Installation.

Pracuji netradičně. Umělecký směr a styl, který použiji, se řídí „uměleckým zadáním“. Politické nebo společenské obsahy určují navíc formální jazyk. Díla jsou realizována především v kombinované technice a jsou sestavena z několika částí. Vznikají obrazové objekty. Klasický, malovaný „obraz“ na stěnu téměř ztratil v průběhu mé umělecké tvorby svůj význam. Odráží se většinou jako částička skládačky v celém (prostorovém) uměleckém projektu, a je proto „části“ instalace.

„Man muss etwas Neues machen, um etwas Neues zu sehen!“

Georg Christoph Lichtenberg, (1742–1799),
deutscher Physiker und Meister des Aphorismus

„Musíte udělat něco nového, abyste viděli něco nového!“

Georg Christoph Lichtenberg (1742–1799),
německý fyzik a mistr aforismů

© Geboren in Graz. 1985–1990 Ortweinschule Graz (Kunstgewerbe, Textiles Design). Seit 1991 in Wien als Designerin und Grafikerin tätig, seit 1997 freischaffend. Seit 2000 Raum-, Projekt- und realisierte Konzeptkunst, interaktive Kunstprojekte (by TISI), literarische Beiträge und Live-Performances, Bilder und Bildobjekte, Auftragsarbeiten, Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich und anderen Ländern Europas. Zusätzlich zu ihrer freischaffenden künstlerischen Tätigkeit hat sie im Zeitraum von 13 Jahren den professionellen Kunst- und Kulturbetrieb in zwei Institutionen maßgeblich gestaltet und aufgebaut: Kulturabteilung der Ägyptischen Botschaft in Wien und Kulturzentrum „Palais Kabelwerk“ in Wien Meidling.

© Narodena ve Štýrském Hradci. V letech 1985–1990 absolvovala Místní vlnářskou školu Štýrský Hradec (umělecké řemeslo, textilní design). Od roku 1991 pracovala jako designérka a grafička ve Vídni, od roku 1997 na volné noze. Od roku 2000 uskutečňovala prostorové, projektové a realizované konceptuální umění, interaktivní umělecké projekty (by TISI), literární příspěvky a živá vystoupení, obrazy a obrazové objekty, zakázková díla, samostatné a skupinové výstavy v Rakousku a v jiných zemích Evropy. Kromě své nezávislé umělecké práce po dobu 13 let významně formovala a budovala profesionální umění a kulturu ve dvou institucích: v kulturním oddělení egyptského velvyslanectví ve Vídni a v kulturním centru „Palais Kabelwerk“ ve vídeňském okrese Meidling.

www.silkoadart.com



AU GEN LICHT. Auge

Licht aus



LICHT VER SCHMUTZUNG. Singapur Sky Line

Licht an



LICHT GEGEN GICHT. Röntgenbild

Licht an



INTO THE LIGHT. Der Mensch geht ins Licht

Licht aus

Der Werkzyklus *Lichtblicke & Leuchtspuren* umfasst 40 Lichtobjekte
 40 LED Lichtboxen, batteriebetrieben, á 30 × 22 × 4,3 cm
 Lackstift, Fineliner, Acryl und Dispersion auf Malfolie
 vier Werkfotos / Werke: © Siko, Bildrecht Wien, 2021

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreich umělci z Vídně / Rakouska

Rudolf Svoboda (1937)

Malerei . Objekte . Lederobjekte
Malba . Objekty . Předměty z kůže



Foto: © Rudolf Svoboda, Bildrecht Wien, 2021

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Als ich um die 20 Jahre alt war, habe ich für eine Lederfabrik das Design für Taschen gemacht. Für mich ist Leder ein lebendes Produkt, Sinnlichkeit, Ästhetik und Abstraktion. Irgendwann war der Zeitpunkt da und ich habe mit dem Material kommuniziert. Jedes Material gibt dir Antwort, ob es Kunst werden will. Es sagt aber auch: „Von hier bis dahin; mehr gebe ich nicht.“

Když mi bylo asi 20 let, pracoval jsem na designu kabelek pro jednu továrnu na kůži. Pro mě je kůže živým produktem, smyslností, estetikou a abstrakcí. V určitém okamžiku přišel čas, kdy jsem s tímto materiálem začal komunikovat. Každý materiál skýtá odpověď, zda chce být uměním. Ale také říká: „Odtud potud, víc nedám.“

„Ich bin Objektmacher. Objekte, deren Stil sich an das jeweilige Material anlehnt.“

„Jsem tvůrce objektů. Objektů, jejichž styl vychází z daného materiálu.“

© Er ist gebürtiger Wiener, lebt und arbeitet in Wien. Im Laufe seines Lebens hat er mehrere Künstlergruppen gegründet, so auch 2011 die internationale Künstlergruppe arteMIX, deren Obmann er ist. Der Künstler ist strikt gegen jede Bindung an einen Stil und widersetzt sich jeglicher Festlegung. Er entschied sich für Lebendigkeit und Auseinandersetzung und erkannte für sich die Kunst als Lebensprozess. Seit 1978 zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen in Österreich und anderen Ländern Europas, wie Deutschland, Italien, Großbritannien, Tschechien, Ungarn, Spanien sowie international, wie zum Beispiel in Japan. Seit 2000 ist er Mitglied des Olmützer Kunstvereins („Galerie G“).

© Je rodilý Vídeňan, žije a pracuje ve Vídni. V průběhu svého života založil několik uměleckých skupin, včetně mezinárodní umělecké skupiny arteMIX v roce 2011, jejímž je předsedou. Umělec je striktně proti jakékoli vazbě na styl a staví se proti jakékoli definici. Rozhodl se pro životnost a diskuzi a umění chápe jako životní proces. Od roku 1978 se zúčastnil četných samostatných i skupinových výstav v Rakousku, v různých evropských zemích (Německo, Itálie, Velká Británie, Česká republika, Maďarsko, Španělsko), ale např. i v Japonsku. Od roku 2000 je členem Unie výtvarných umělců Olomoucka („Galerie G“).

artemix.at / rudolf-svoboda



o.T.
Leder / Holz, 55 × 70 cm, 2020

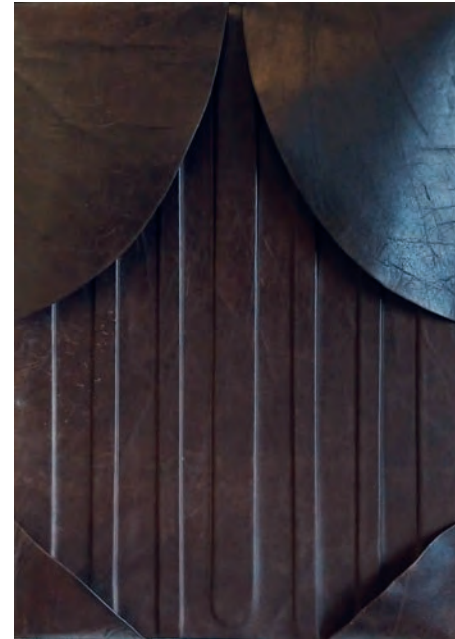


o.T.
Leder / Holz, 55 × 70 cm, 2020



o.T.
Leder / Holz, 55 × 70 cm, 2020

vier Werke: © Rudolf Svoboda, Bildrecht Wien, 2021



o.T.
Leder / Holz, 55 × 70 cm, 2020

vier Werkfotos: © Verena Prandstätter, Bildrecht Wien, 2021

Künſlerinnen und Künſler aus Wien / Öſ erreich umělci z Vídně / Rakouska

Editha Taferner (1947)

Keramik . Objekte . Installation

Keramika . Objekty . Instalace

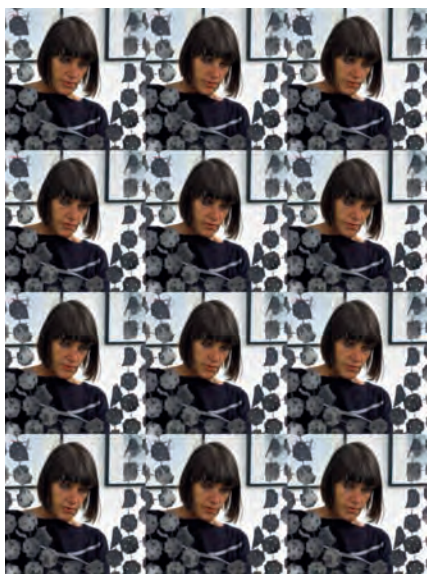


Foto: © Lukas Taferner
Fotomontage: © Siko, Bildrecht Wien, 2021

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Alles beginnt und endet im Kopf...

(Leon Brown)

Vše začíná a končí v hlavě ...

(Leon Brown)

Mein liebstes Thema ist der Mensch und sein Umfeld / der menschliche Kopf. Meine Plastiken sind vorwiegend aus weißem, stark schamottierten Ton gearbeitet und in Plattentechnik aufgebaut. Meine Werke brenne ich im Elektroofen bei 1100°–1250°. Manchmal färbe ich mit Farbkörper oder ich bringe eine Engobe auf oder ich experimentiere mit einem Kapselbrand. Das Werkstück kommt in eine Kapsel, die mit Gras, Stroh, Papier, Holz oder Ähnlichem gefüllt ist, und diese wird im Gasofen bei 1000° gebrannt. Das Ergebnis ist oft sehr überraschend.

Mým nejoblíbenějším tématem je člověk a jeho prostředí/lidská hlava. Mé sochy jsou většinou vyrobeny plátovou technikou z bílé, silně šamotované hlíny. Svá díla vypaluji v elektrické peci při 1100–1250 C°. Někdy barvím pigmentem, někdy nanáším engobu nebo experimentuji s výpalem ve formě...

Polotovary se umísťují do formy naplněné trávou, slámou, papírem, dřevem atd. a vypaluje se v plynové peci při 1000 C°. Výsledek je často velmi překvapivý.

© Aufgewachsen in Wien. Schule und Studium (Akademie für Angewandte Kunst bei Prof. Höchsmann), nach längeren Aufenthalten in Europa (England, Deutschland, Niederlande) und USA lebt und arbeitet sie derzeit in Perchtoldsdorf bei Wien.

© Vyrůstala ve Vídní a vystudovala zde i Akademii užitého umění u prof. Höchsmanna. Po delších pobytech v Anglii, Německu, Nizozemsku a USA žije a pracuje v Perchtoldsdorfu u Vídně.

www.edithataferner.at



Der innere Schrei
Plattentechnik, weisser Ton, 1150°, 40 × 60 × 30 cm, 2016



Der innere Schrei
Plattentechnik, weisser Ton, 1150°, 40 × 60 × 30 cm, 2016



Der innere Schrei
Plattentechnik, weisser Ton, 1150°, 40 × 60 × 30 cm, 2016



Der innere Schrei
Plattentechnik, weisser Ton, 1150°, 40 × 60 × 30 cm, 2016

Künſt lerinnen und Künſt ler aus Wien / Öſ erreib umělci z Vídně / Rakouska

Alexandra Uccusic (1969)

Malerei . Grafik . Illustration
Malba . Grafika . Ilustrace



Foto: © Andreas J. Hirsch

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

„Brücken zu bauen ist eine Überlebensfrage. Artenvielfalt in der Natur und kulturelle Vielfalt in den Gesellschaften sind dabei wesentlich.“ – Alexandra Uccusic

„Stavba mostů je otázkou přežití. Biodiverzita v přírodě a kulturní rozmanitost ve společnostech jsou přitom zásadní.“ – Alexandra Uccusic

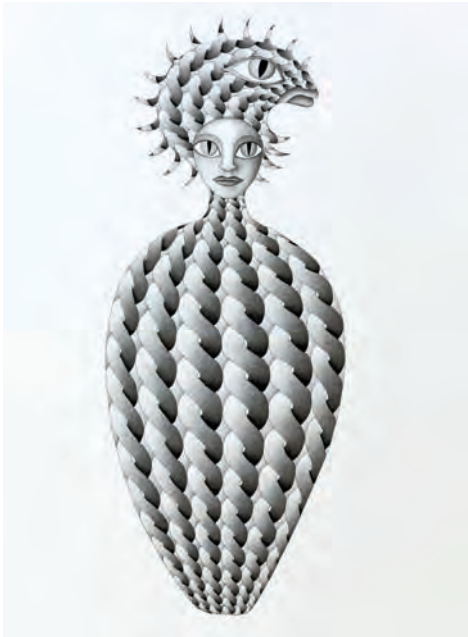
Bei meinem Werkzyklus „Damen“ spielen „Brücken“ eine doppelte Rolle: Gewänder und Kopfschmuck der Damen verweisen auf verschiedene Kulturen und stellen auch Verbindungen zu historischen Epochen intensiver kultureller Entwicklung her, wie etwa dem Fin de Siècle. Ein friedliches Zusammenleben zwischen Mensch und Natur wird von den Damen mit einem Augenzwinkern thematisiert.

V mém uměleckém cyklu „Dámy“ hrají „mosty“ dvojí roli: dámské oděvy a pokrývky hlavy odkazují na různé kultury a představují spojení s historickými epochami intenzivního kulturního rozvoje, jako je fin de siècle. Mírové soužití mezi lidmi a přírodou je dámami tematizováno mrknutím oka.

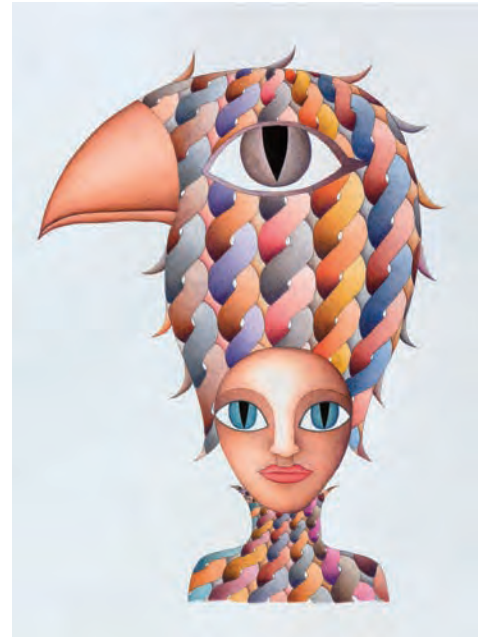
© Geboren in Wien. 1992–1993 Studium der Bildhauerei bei Michelangelo Pistoletto an der Akademie der bildenden Künste in Wien. Studium der Architektur an der Technischen Universität Wien, Diplom 1997. Alexandra Uccusic illustrierte die Bücher „Schamanengeschichten aus Tuwa“ (2011) und „Schamanengesänge aus Tuwa“ (2013). Ihr erstes Kinderbuch „Florian Federleicht und die Suche nach der Zauberperle“ erschien 2015. Neben ihrer künstlerischen Tätigkeit engagiert sich Alexandra Uccusic für den Artenschutz. Der Schutz von Erdkröten bei ihren Wanderungen und die Schaffung eines Lebensraumes für Zauneidechsen im Garten sind dabei zwei Schwerpunkte.

© Narozena ve Vídni, kde absolvovala i své vysokoškolské vzdělání: v letech 1992–1993 studovala sochařství u Michelangela Pistoletta na Akademii výtvarných umění, a poté architekturu na Technické univerzitě, diplom 1997. Alexandra Uccusicová ilustrovala knihy „Šamanské příběhy z Tuvy“ (2011) a „Šamanské zpěvy z Tuvy“ (2013). Její první dětská kniha „Florian Federleicht a hledání magické perly“ byla vydána v roce 2015. Kromě své umělecké práce se malířka podílí na ochraně druhů: jejími dvěma prioritami je ochrana ropuch obecných a ještěrek pískových, kterým poskytla azyl na své zahradě.

www.alexandra-uccusic.at



Zurückhaltende Vasen-Strickfischdame
Tusche und Graphit auf Papier, 42 × 59 cm, 2020



Unbeeindruckte Strickvogeldame
Tusche, Aquarell und Buntstift auf Papier,
42 × 59 cm, 2020



Unkooperative Strickwürfeldame
Tusche und Graphit auf Papier, 20 × 20 cm, 2020



Nicht besonders energische Strickfischdame
Tusche und Graphit auf Papier, 20 × 20 cm, 2020

Künsts lerinnen und Künsts ler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

YOLY (1952)

Objekte . Installation

Objekty . Instalace



YOLY, Aufbau Objekt REFUGIUM I, 2018, Zeicani (RO)
Foto: Walter Hessler, 2018 © YOLY, Bildrecht
Wien, 2021

© Ich, Yoly Maurer, lebe und arbeite seit 1992 in Wien.

Ausbildung: Höhere Fachschule für Künste und Gestaltung St.Gallen (CH) – Atelier Louis Jäger (FL) – Kunstschule für Sehen, Malen und Kunstorientierung Luzern (CH) - Internationale Sommerakademie Salzburg, Prof. Vlassis Caniaris, Prof. Prof. Jiří Šalamoun (CZ) – Dozentin an der Sommerakademie Neuburg a d D (DE) - Dozentin „Experiment Bilderbuch“ Oldenburg (DE). Eigenes Grafikatelier und Kreativwerkstätte. Mitglied: SIK-ISEA (CH), Visarte CH/FL, BV Berufsvereinigung bildender Künstler Österreichs (AT), Sezession Graz (AT), da design austria (AT), Bildrecht Wien (AT), basis.wien (AT)

© Já, Yoly Maurer, žiji a pracuji od roku 1992 ve Vídní.

Vzdělání: Vyšší odborná škola umění a tvorby St. Gallen (Švýcarsko) – Ateliér Louis Jäger (Knížectví Lichtenštejnsko) – Umělecká škola Lucern (Švýcarsko), Letní akademie Salzburg, prof. Vlassis Caniaris, prof. Jiří Šalamoun (Česká republika) – výuka (docentka) na letní akademii Neuburg na Dunaji (Německo) – výuka (docentka) „Experiment obrazová kniha“ Oldenburg (Německo). Vlastní grafický ateliér a tvůrčí dílna. Člen těchto organizací: SIK-ISEA (Švýcarsko), Visarte (Švýcarsko/Lichtenštejnsko), BV Berufsvereinigung bildender Künstler Österreichs (Rakousko), Sezession Graz (Štýrský Hradec), da design austria (Rakousko), Bildrecht Wien (Rakousko), basis.wien (Rakousko).

Künstlerisches Statement...

Umělecká výpověď...

Mein InProgress Prinzip findet sich in den verschiedensten Perioden, von den Gouache-Bildern beginnend über die Schöpfungspapierarbeiten, bis hin zu den raumgreifenden Arbeiten mit Gipsobjekten, Skulpturen und Schöpfungspapier-Masken.

Grundbezug all dessen ist die intensive Auseinandersetzung mit verschiedensten Artefakten, seien sie physischer, gesellschaftlicher oder geistiger Natur.

Můj princip inProgress se objevuje v různých obdobích, počínaje kvašovými obrazy přes práce z papíru na tvoření až k prostorově obsáhlým dílům – sádrovým objektům, plastikám a papírovým maskám.

Základním principem toho všeho je intenzivní zkoumání různých artefaktů, ať už jsou fyzické, společenské nebo duchovní povahy.

Ich werde gleichsam zum Katalysator eines Prozesses, in dem persönliche Erlebnisse, Medienberichte, gesellschaftliche Fragen, philosophische Aspekte und transzendente Gedanken in reale Objekte künstlerischen Schaffens transformiert werden.

Stávám se zároveň katalyzátorem procesu, v němž jsou osobní prožitky, mediální zprávy, společenské otázky, filozofické aspekty a transcendentní myšlenky transformovány v reálné objekty umělecké tvorby.

www.yoly.at

Künstlerinnen und Künstler aus Wien / Ös erreib umělci z Vídně / Rakouska

Ernst Zdrahal (1944)

Malerei . Grafik . Illustration
Malba . Grafika . Ilustrace



Foto: © Natascha Auenhammer
Albertina 2020, Bildrecht Wien, 2021

*Künstlerisches Statement...
Umělecká výpověď...*

www.zdrahal.at

„Seine Arbeitstechnik ist eine plakativ-flächige, abstrahierende, durch die Zusammenhänge sowohl verdeutlicht wie auch verwandelt werden, so dass klar wird, wovon er ausgeht, welche optischen Effekte er nützt, einbaut, einer Aussage zuführt – zugleich wirken seine Tafeln und Plexiglasobjekte aber auch rätselhaft. Zwar lässt er erkennen, was der Einbruch von Industrie, Technik, dem Tourismus zu verdankende Baustrukturen in ein natürliches Landschaftsgefüge (das – so es kultiviert wurde – auch ein künstliches ist) bewirkt hat und bewirkt, aber für sich selbst löst er daraus anregende Umgestaltungen heraus, ohne ein den Künstler beschäftigendes Konfliktpotential gänzlich zu verwischen.“

„Jeho pracovní technika je plakátově plochá, abstrahující, spojitostmi jak objasňována, tak proměňována, takže lze rozeznat, z čeho vychází, jaké optické efekty využívá, začleňuje, k jaké výpovědi směřuje – zároveň jeho deskové malby a objekty z plexiskla působí i záhadně.

Autor sice poukazuje na to, co způsobily a způsobují nové stavební struktury, které vznikají „díky“ průmyslu, technice, turismu v přírodě a krajině (to, co bylo takto kultivováno, je umělé), ale vybírá si z nich pro sebe inspirativní podněty, aniž by tím jako umělec zcela skryl konfliktní potenciál, jímž se zabývá.“

Text: Kristian Sottriffer (1932-2002)

© Geboren in Wien, lebt und arbeitet in Wien

1958–1961 Besuch der Höheren Graphischen Bundes-Lehr- und Versuchsanstalt in Wien; 1961–1973 tätig als Lithograf und Gebrauchsgrafiker. Seit 1973 freischaffender Künstler in Wien. Seit 1997 Mitglied des Wiener Künstlerhauses.

Ernst Zdrahal hat im Laufe der Zeit eine einzigartige Farben- und Formensprache entwickelt. Mit Werkgruppen, wie den „Architektonischen und Ägyptischen Landschaften“ oder den „Mumien von Palermo“ bis hin zu den zum Teil figurativen Arbeiten unter dem Titel „Hommage an Giorgio de Chirico“, um nur einige zu nennen, zeigt der Künstler neue Zusammenhänge von Farbe, Form, Gestik und Vitalität auf. Seit seiner ersten Ausstellung 1968 hat Ernst Zdrahal ein beachtliches Œuvre geschaffen. Er zeigt seine Arbeiten sehr aktiv, nicht nur in Österreich, sondern auch in anderen Ländern Europas sowie international.

© Narozen ve Vídni, žije a pracuje ve Vídni

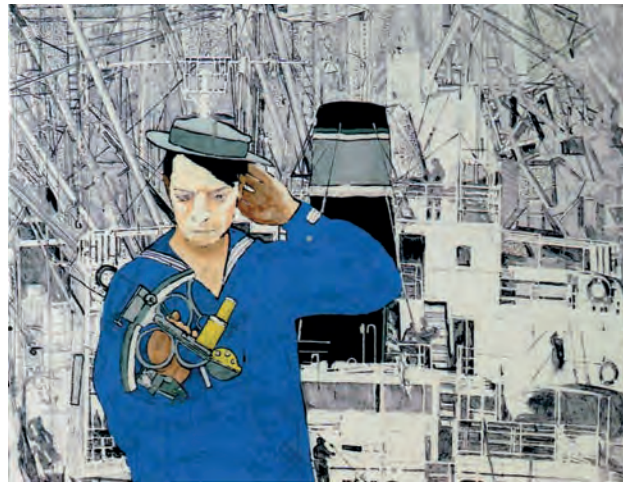
1958–1961 studijní pobyt na Vyšším grafickém spolkovém vzdělávacím a výzkumném ústavu ve Vídni; 1961–1973 činný jako litograf a komerční grafik. Od roku 1973 nezávislý umělec ve Vídni. Od roku 1997 člen Vídeňského domu umělců.

Umění Ernsta Zdrahala získalo v průběhu let jedinečný barevný a tvarový výraz. Svými sériemi jako „Architektonické a egyptské krajiny“ nebo „Mumie z Palerma“ až po částečně figurativní díla jako „Pocta Giorgiovi de Chirico“, což je jen výseč z jeho bohaté tvorby, poukazuje umělec na nové souvislosti mezi barvou, formou, gestikou a vitalitou.

Od své první výstavy v roce 1968 vytvořil Ernst Zdrahal pozoruhodné dílo. Své práce vystavuje velmi aktivně, a to nejen v Rakousku, ale i v jiných zemích Evropy a světa.



ZEITREISENDER
Mischtechnik, 91 × 71 cm, 2019



NAVIGATOR BUSTER KEATON
Mischtechnik, 70 × 50 cm, 2019



ZEITSPRINGER
Mischtechnik, 80 × 60 cm, 2020



TIM UND STRUPPI IN AFRIKA
Mischtechnik, 100 × 70 cm, 2020

vier Werkfotos / Werke: © Ernst Zdrahal, Bildrecht Wien, 2021

Künstlerinnen und Künstler – INDEX umělců – SEZNAM

10 umělců z regionu Hustopeče:

10 Künstlerinnen und Künstler
aus der Region Hustopeče:

Robert Buček	16–17
Marie Grůzová	18–19
Bohuslav Janovský.....	20–21
Pavel Klak	22–23
Martina Klaková	24–25
Michal Mikulič	26–27
Jarmila Milotová	28–29
Roman Müller	30–31
Jiří Polešák	32–33
Jana Rozková	34–35

10 umělců z regionu Otrokovice:

10 Künstlerinnen und Künstler
aus der Region Otrokovice:

Kateřina Klára Budíková	38–39
Jiří Holub	40–41
Kamil Koláček	42–43
Ivana Kotásková	44–45
Martina Lišková	46–47
Zdenek Marášek	48–49
Erika Müllerová	50–51
Ivana Řezníčková	52–53
Jolana Jemelková Shejbalová	54–55
Emil Sláma	56–57

20 Künstlerinnen und Künstler aus Wien:

20 umělců, kteří žijí a pracují ve Vídni:

Natascha Auenhammer	60–61
Ulrike Chladek	62–63
Evelyn Doll	64–65
Roland Dreger	66–67
Monika Frank	68–69
Harald Gach	70–71
Ernst Gembinsky	72–73
Silvia Gröbner	74–75
Andreas J. Hirsch	76–77
Eva Maria Indrak	78–79
Ulli Klepalski	80–81
Renate Polzer - erpe	82–83
Verena Prandstätter.....	84–85
Petra Rasp	86–87
Silvia „Siko“ Konrad	88–89
Rudolf Svoboda	90–91
Editha Taferner	92–93
Alexandra Uccusic	94–95
YOLY	96–97
Ernst Zdrahal	98–99

Impressum

Herausgeberin
Siko 2021

Titel
Kunst im Katalog, bilaterales Austauschprojekt, 2021
Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Wien (AT)

Dank für die Unterstützung, die gute Zusammenarbeit und die Textbeiträge wie auch dem geschichts-wissenschaftlichen, politischen und künstlerischen Beirat ergeht an:
Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D., Direktorin
Stadtmuseum und Galerie Hustopeče

Umschlag, grafische Gestaltung
© Siko, Bildrecht Wien, 2021

Design, Grafik, Layout, Satz
© Siko 2021

Texte: © KünstlerInnen und AutorInnen,
in Zusammenarbeit mit
Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D.
Übersetzungen und Lektorat, Tschechisch

deutsches Korrektorat/Lektorat:
Ing. Sabine Pachler und
Mag. art. Ulrike Chaldek

© Fotos & Abbildungen:
Copyrights der Fotos – falls nicht anders angegeben –
bei den jeweiligen Künstler*innen/Fotograf*innen
und bei Bildrecht Wien, 2021

ISBN 978-3-9503307-5-5

© 2021 alle Rechte vorbehalten
Jegliche Art der Vervielfältigung, insbesondere die elektronische
Aufbereitung von Teilen oder der Gesamtheit dieser Publikation,
bedarf der vorherigen Zustimmung durch die Urheber*innen.

Tiráž

Vydavatel
Siko 2021

Titul
Umění v katalogu, bilaterální výměnný projekt
Hustopeče (CZ) – Otrokovice (CZ) – Vídeň (AT)

Poděkování za podporu, dobrou spolupráci, textové příspěvky
a za historické, politické a umělecké
připomínky patří:
Mgr. Soňa Nezhodová, Ph.D., vedoucí
Městského muzea a galerie Hustopeče

Obálka, grafický design
© Siko, Bildrecht Wien, 2021

Design, grafika, layout, sazba
© Siko 2021

Texty: © umělci a autoři,
ve spolupráci s
Mgr. Soňou Nezhodovou, Ph.D.
český překlad a redakce

Německá korektura/redakce:
Ing. Sabine Pachler a
Mag. art. Ulrike Chaldek

© fotografie & obrazy:
Copyright fotografií – pokud není uvedeno jinak – patří
umělci/fotografovi, který je autorem konkrétního díla,
a společnosti Bildrecht Wien, 2021

ISBN 978-3-9503307-5-5

© 2021 všechna práva vyhrazena
Jakýkoli typ reprodukce, zejména elektronické
zpracování částí nebo celku této publikace,
vyžaduje předchozí souhlas autorů.

 Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport

 **Stadt
Wien** | Kultur



Bezirk
Wien Meidling



Výtvarná skupina
Alfons Hustopeče



Městská galerie
Otrokovice



Město
Otrokovice

ROZUMĚNÍ
VÝTVARNÝ SPOLEK OTROKOVICE

... und vielen Dank an die Künstlerinnen und Künstler, die durch ihre persönliche Mitarbeit und ihren Beitrag, diesen Katalog ermöglicht haben!

... a mnohokrát děkuji umělkyním a umělcům, kteří svou osobní spoluprací a svým příspěvkem umožnili vznik tohoto katalogu!

